

- ENGLISH** 4
- РУССКИЙ** 12
- ČESKY** 21
- SLOVENSKY** 29
- MAGYAR** 37
- УКРАЇНСЬКА** 45
- HRVATSKI** 53
- SLOVENŠČINA** 61
- ROMÂNIA** 69
- EESTI** 77
- LATVIISKI** 85
- LIETUVIŠKAI** 93
- POLSKI** 101

## Important



- ▶ Use only the supplied HQ 6000 powerplug to charge the appliance.
- ▶ The powerplug transforms 110-240 Volts to 12Volts.
- ▶ Make sure the HQ 6000 powerplug does not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 Volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse with water hotter than 80°C.



## The display

The display provides the following information:



### ▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the red light lights up. When there is sufficient power for 1 shave, the green light starts blinking. As charging continues, more and more lights will become green to indicate to what level the batteries have been charged.



### ▶ Batteries fully charged

When the batteries have been fully charged, all lights will become green.



### ▶ Remaining capacity

The number of lights indicate how much power there is approx. left in the batteries: the more lights are burning, the more power. A fully charged shaver

has a cordless shaving time up to approx. 70 minutes.

#### ► **Batteries running low**

If the batteries are running low, the lower light becomes red. When you have switched off the shaver, the red light will blink for 4 seconds.

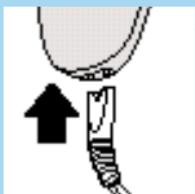
## Charging

Recharge and keep the appliance at a temperature between 5° and 35°C.

The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Do not leave the shaver connected to the mains continuously.



**1** Put the appliance plug into the shaver as far as the line on the plug.

**2** Plug the powerplug into the socket.  
Do not recharge the shaver in a closed pouch.

**3** When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.

Charging normally takes approx. 1 hour.

**4** Remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver as soon as the batteries have been fully charged.

With the special Philishave Car Cord (HQ 6010), you can also charge the appliance at 12 Volts (e.g. in a car). This cord is available from your Philishave dealer.

## Shaving

- 1** Switch the appliance on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over the skin. Make both straight and circular movements. A dry skin gives the best shaving results. Your skin may need 2 - 3 weeks to get accustomed to this Philishave system.
- 3** Switch the appliance off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.  
Replace the shaving heads (type HQ6 Quadra Action) every 2 years for optimal shaving results.



## Trimmer

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

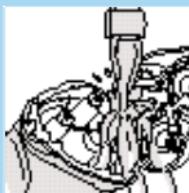
## Cleaning

Regular cleaning guarantees better shaving results.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit every week with hot water (60° - 80°C).

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

### Every week: shaving unit



- 1** Switch the appliance off, remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2** Press the release button and open the shaving unit.
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap (60°-80°C) for some time.
- 4** Leave the shaving unit open to let the appliance dry up completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the supplied brush.

## Every six months: trimmer



- 1** Switch the appliance off, remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush.
- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

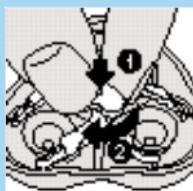
## Replacing the shaving heads

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.



- 1** Switch the appliance off, remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2** Press the release button and open the shaving unit.
- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.
- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the sides with the little holes point to the middle of the shaving unit.

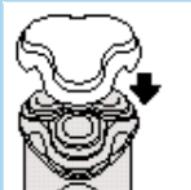
Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



## 5 Reassemble the shaving unit by pressing the wheel and turning it clockwise.

If the shaving heads have been properly inserted, a shiny circle is visible on top of the shaving unit. Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ6 Quadra Action shaving heads only.

## Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ Store the appliance in the luxury pouch.

## Disposal of batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips Service Centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.



- 1 Remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2 Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.

**3 Remove the batteries.**

The shaver may not be connected to the mains again after the batteries have been removed.

## Troubleshooting

### Reduced shaving performance:



*Cause 1: The shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed hot enough or long enough.*

- 1 Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. (See 'Cleaning')**

*Cause 2: Long hairs are obstructing the shaving heads.*

- 1 Remove the retaining plate.**
- 2 Clean the cutters and guards.**  
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.
- 3 Remove the hairs.**
- 4 Put the retaining plate back onto the shaving unit.**

*Cause 3: Shaving heads are damaged or worn.*

- 1 Remove the retaining plate.**
- 2 Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.**

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced by the original Philipshave HQ6 Quadra Action shaving heads!

- 3** Put the retaining plate back onto the shaving unit.

Shaver does not work when the on/off button is pressed:

*Cause: The batteries is empty*

- 1** Recharge the batteries.

*For telephone numbers of the Philips Helpdesk, see the worldwide guarantee leaflet.*

## Внимание



- ▶ Для зарядки бритвы пользуйтесь только сетевым адаптером HQ6000, входящим в комплект поставки.
- ▶ Этот адаптер преобразует напряжение 110-240 В в напряжение 12 В.
- ▶ Избегайте попадания воды на сетевой адаптер HQ6000.
- ▶ Бритва функционирует при низком безопасном напряжении 12 В. Она водонепроницаема, и ее можно промывать проточной водой. Не промывайте бритву водой, температура которой выше 80 °C.



## Дисплей

На дисплее отображается следующая информация:



### ▶ Зарядка

Как только начинается зарядка бритвы, загорается красный индикатор. Когда в аккумуляторах накапливается энергия, достаточная для того, чтобы побриться один раз, начинает мигать зеленый индикатор. По мере продолжения процесса зарядки все больше индикаторов становятся зелеными, характеризуя уровень зарядки аккумуляторов.



### ▶ Полная зарядка аккумуляторов

Как только аккумуляторы полностью заряжаются, все индикаторы становятся зелеными.



#### ► Оставшаяся энергия

Число загорящихся индикаторов приблизительно показывает, какое количество энергии осталось в аккумуляторах. Чем больше загорается индикаторов, тем больше имеется энергии.

Полностью заряженная бритва обеспечивает время автономного бритья, равное приблизительно 70 минутам.

#### ► Разрядка аккумуляторов

При разрядке аккумуляторов загорается нижний красный индикатор. Когда Вы выключаете бритву, красный индикатор мигает в течение 4 секунд.

## Зарядка

Выполняйте зарядку и храните бритву при температуре от 5 до 35 °C.

Сетевой адаптер подходит для электросетей с напряжением от 100 до 240 В.

Вы можете бритьсяся, подключая бритву непосредственно к электросети.

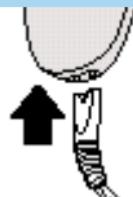
Не оставляйте бритву постоянно включенной в электросеть.

**1** Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в бритву до метки на штекере.

**2** Вставьте вилку сетевого адаптера в розетку электросети.

Не подзаряжайте бритву в закрытом футляре.

**3** При первой зарядке или зарядке после продолжительного перерыва в работе: оставьте бритву подключенной к электросети в течение 4 часов.



Обычно для полной зарядки аккумуляторов требуется приблизительно 1 час.

- 4** Выньте вилку сетевого адаптера из розетки и отсоедините штекер его шнура от бритвы, как только аккумуляторы будут полностью заряжены.

Пользуясь специальным автомобильным шнуром Philishave (HQ 6010), Вы можете заряжать бритву от источника напряжения 12 В (например, в автомобиле). Этот шнур можно приобрести в торговой организации.

## Техника бритья

- 1** Включите бритву однократным нажатием кнопки выключателя.

- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже. При этом следует одновременно совершать возвратно-поступательные и вращательные движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, если Ваша кожа сухая.

Имейте в виду, что вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philishave.

- 3** Выключите бритву однократным нажатием кнопки выключателя.

- 4** Во избежание повреждений наденьте на бритву защитную накладку.

Для получения оптимальных результатов бритья заменяйте бритвенные головки модели HQ6 Quadra Action каждые два года.



## Подравниватель

Подравниватель предназначен специально для ухода за усами, а также для подравнивания висков.



- Чтобы привести подравниватель в рабочее положение, передвиньте ползунковый переключатель вверх.

Пользоваться подравнивателем можно только при включенном электродвигателе.

## Очистка

Регулярная очистка гарантирует лучшие результаты бритья.

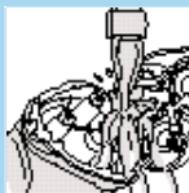
Наиболее простой и гигиеничный способ очистки бритвы заключается в еженедельном промывании бритвенного блока горячей водой (60-80 °C).

При очистке бритвы нет необходимости отделять бритвенные головки (вращающийся и неподвижный ножи). Если Вы все же хотите отделить бритвенные головки, то будьте внимательны, чтобы вращающийся (или неподвижный) нож из одной головки не попал в другую головку. Вращающийся и неподвижный ножи каждой головки пригнаны друг к другу, что гарантирует оптимальные характеристики каждой пары ножей. Если какие-либо ножи разных пар перепутаны, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

## Каждую неделю: бритвенный блок



**1** Выключите бритву, выньте вилку сетевого адаптера из розетки и штекер шнура сетевого адаптера из бритвы.



**2** Нажмите кнопку фиксатора и откройте бритвенный блок.

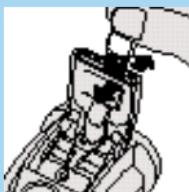


**3** Очистите бритвенный блок и камеру волососборника, промывая их под горячей водопроводной водой (60-80 °C).

**4** Оставьте бритвенный блок открытым и дайте бритве полностью высохнуть.

Вы можете также очищать камеру волососборника без воды, пользуясь кисточкой, входящей в комплект поставки.

## Каждые шесть месяцев: подравниватель



**1** Выключите бритву, выньте вилку сетевого адаптера из розетки и штекер шнура сетевого адаптера из бритвы.



**2** Очищайте подравниватель с помощью кисточки.

**3** Смазывайте зубцы подравнивателя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.

## Замена бритвенных головок

Для получения оптимальных результатов бритья заменяйте бритвенные головки каждые два года.



- 1** Выключите бритву, выньте вилку сетевого адаптера из розетки и штекер шнура сетевого адаптера из бритвы.



- 2** Нажмите кнопку фиксатора и откройте бритвенный блок.



- 3** Поверните колесико против часовой стрелки и снимите фиксирующую рамку.



- 4** Извлеките бритвенные головки и установите новые таким образом, чтобы боковые стороны с мелкими отверстиями были направлены в центр бритвенного блока.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.

- 5** Для сборки бритвенного блока прижмите колесико и поверните его по часовой стрелке.

Если бритвенные головки были установлены правильно, то в верхней части бритвенного блока становится видимым блестящий кружок.

Заменяйте поврежденные или изношенные бритвенные головки только бритвенными головками Philishave HQ6 Quadra Action.

## Хранение



- ▶ Во избежание повреждений наденьте на бритву защитную накладку.
- ▶ Храните бритву в футляре.

## Утилизация аккумуляторов

Извлеките аккумуляторы, если Вы собираетесь выбрасывать старую бритву. Не выкидывайте аккумуляторы вместе с обычным бытовым мусором, а сдайте их в специальный пункт приема негодных элементов питания. Вы также можете сдать аккумуляторы в сервисный центр компании "Филипс", который позаботится об их безопасной утилизации.

Перед удалением аккумуляторы должны быть полностью разряжены.



- 1** Выньте вилку сетевого адаптера из розетки и штекер шнура сетевого адаптера из бритвы.
- 2** Оставьте бритву во включенном состоянии до остановки электродвигателя, отверните винты и откройте бритву.
- 3** Извлеките аккумуляторы.

Не подключайте бритву к электросети после извлечения из нее аккумуляторов.

## Поиск и устранение неисправностей

Ухудшились характеристики бритья:



*Причина 1: Загрязнились бритвенные головки.  
Бритва промывалась недостаточно горячей  
водой или промывалась недостаточно долго.*

- 1 Тщательно очистите бритву, прежде чем продолжать бритье (См. раздел "Очистка").



*Причина 2: Бритвенные головки забиты  
длинными волосами.*

- 1 Снимите фиксирующую рамку.  
  
Очистите врачающиеся и неподвижные ножи.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку врачающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если какие-либо ножи разных пар перепутаны, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

- 3 Удалите волосы.
- 4 Установите фиксирующую рамку на бритвенный блок.

*Причина 3. Бритвенные головки повреждены или изношены.*

- 1 Снимите фиксирующую рамку.
- 2 Извлеките из бритвенного блока старые бритвенные головки и замените их новыми.

Заменяйте поврежденные или изношенные бритвенные головки (вращающийся и неподвижный ножи) только бритвенными головками Philishave HQ6 Quadra Action.

- 3** Установите фиксирующую рамку на бритвенный блок.

При нажатии кнопки выключателя бритва не работает:

*Причина: Разряжены аккумуляторы.*

- 1** Перезарядите аккумуляторы.

*Телефонные номера справочной службы компании "Филипс" см. на гарантийном талоне, действительном по всему миру.*

## Důležitá upozornění



- ▶ K nabíjení akumulátorů přístroje používejte výhradně napáječ/nabíječ HQ 6000.
- ▶ Napáječ transformuje síťové napětí 110 až 240 V na 12 V.
- ▶ Dbejte na to, aby se tento napáječ nedostal do styku s vlhkostí.
- ▶ Holicí přístroj je napájen bezpečným napětím 12 V. Je vodotěsný a proto může být omýván i pod tekoucí vodou. Voda však nesmí být teplejší než 80° C.

## Indikace

Na displeji se zobrazují následující informace:



### ▶ Nabíjení

Když začnete nabíjet přístroj, který má vybité akumulátory, rozsvítí se zelená kontrola. Když již v akumulátořech zbývá energie jen na jedno oholení, začne zelená kontrolka blikat. Během nabíjení se postupně rozsvěcují další zelené kontrolky.



### ▶ Plně nabité akumulátory

Když jsou akumulátory plně nabity, svítí zeleně všechny kontrolky.



### ▶ Zbývající kapacita akumulátorů

Počet rozsvícených kontrolk indikuje, kolik energie ještě v akumulátořech zbývá. Plně nabité akumulátory (všechny kontrolky svítí) umožňují holení po dobu asi 70 minut.

## ► Akumulátory téměř vybité

Když jsou již akumulátory téměř vybité, dolní kontrolka se rozsvítí červeně. Když přístroj vypnete, začne červená kontrolka po dobu 4 sekund blikat.

## Nabíjení

Přístroj uchovávejte a akumulátory nabíjejte při teplotě okolo mezi 5° až 35° C.

Napáječ může být připojen do sítě s napětím v rozmezí 100 až 240 V.

Oholit se můžete i když jsou akumulátory zcela vybité tak, že přístroj propojíte s napáječem a napáječ připojíte do sítě.

Nenechávejte přístroj trvale připojený k síti.



- 1** Zástrčku přívodu od napáječe zasuňte do zásuvky na přístroji až na doraz.
- 2** Zástrčku napáječe zasuňte do síťové zásuvky.

Nabíjíte-li akumulátory, nenechávejte přístroj v uzavřeném pouzdru.

- 3** Pokud nabíjíte akumulátory přístroje poprvé nebo po velmi dlouhé přestávce v používání, nabíjejte je po dobu asi 4 hodin.  
Při standardním provozu trvá nabítí asi 1 hodinu.
- 4** Když jsou akumulátory plně nabity, vytáhněte zástrčku napáječe ze zásuvky a odpojte přívod k přístroji.

Použijete-li speciální kabel Philishave Car Cord (HQ 6010), můžete akumulátory nabíjet i z dvanáctivoltové palubní sítě automobilu. Tento kabel dostanete u svého obchodníka.

## Holení



**1** Stisknutím knoflíku ON/OFF přístroj zapněte.

**2** Holicím přístrojem pohybujte po pokožce rychlými přímými i krouživými pohyby.

Nejlepších výsledků dosáhnete jestliže je vaše pokožka před holením zcela suchá.

Používáte-li rotační systém holení poprvé, nezapomeňte že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny, aby si na nový způsob holení přivykla.



**3** Přístroj vypněte.

**4** Na holicí hlavici nasadte ochranný kryt.

Holicí hlavy (typ HQ6 Quadra Action) vyměňte nejpozději po dvou letech, abyste si zajistili optimální výsledky při holení.

## Zastřihovač

Pro úpravu kotlet nebo kníru.



**1** Zastřihovač uveďte do chodu posunutím směrem nahoru.

Zastřihovač můžete aktivovat i když je motorek přístroje v chodu.

## Čištění

Pravidelné čištění zajišťuje dlouhou životnost přístroje.

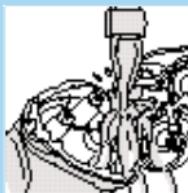
Nejjednodušší a nejhigienničejší způsob čištění je umýt přístroj každý týden pod tekoucí vodou o teplotě mezi 60° až 80° C.

Při čistění přístroje není nutné rozebírat holicí hlavy (korunku a nožový věnec). Pokud byste tak přesto chtěli učinit, pamatujte na to, že musíte vždy do každé korunky vložit ten nožový věnec, který v ní původně byl. Jinak by trvalo několik týdnů než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v této době by mohl být výsledek holení neuspokojivý.

## Každý týden: holicí hlavice



- 1 Vypněte přístroj, vytáhněte napáječ ze sítě a odpojte jeho kablík od přístroje.



- 2 Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí hlavici.

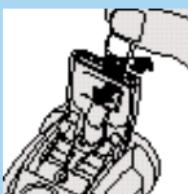


- 3 Holicí hlavici i komoru, v níž se shromažďují odstřížené vousy, umyjte vodou, která má teplotu 60° až 80° C.

- 4 Ponechte hlavici odklopenou, dokud její vnitřek zcela neuschne.

Vlasovou komoru můžete též vyčistit nasucho přiloženým kartáčkem.

## Každých šest měsíců: zastřihovač



- 1 Vypněte přístroj, vytáhněte napáječ ze sítě a odpojte jeho kablík od přístroje.

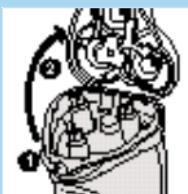
- 2 Vyčistěte zastřihovač kartáčkem.



- 3** Na lištu zastřihovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

## Výměna holících hlav

Holicí hlavy vyměňte nejpozději po dvou letech, abyste si zajistili optimální výsledky při holení.



- 1** Vypněte přístroj, vytáhněte napáječ ze sítě a odpojte jeho kablík od přístroje.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holící hlavici.



- 3** Otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček a odejměte přítlační rámeček.

- 4** Vyjměte postupně holící hlavy a vložte nové tak, aby strany s malými dutinami směřovaly do středu holící jednotky.

Ujistěte se, že výstupky na holících hlavách přesně zapadly do příslušných otvorů.



- 5** Přítlační rámeček vložte na jeho původní místo a zajistěte ho otočením kolečka ve směru pohybu hodinových ruček.

Jestliže byly holící hlavy správně vloženy, je na jejich horním obvodu viditelný z vnější strany lesklý kroužek. Poškozené nebo opotřebené holící hlavy nahrazujte výhradně originálními hlavami Philishave HQ6 Quadra Action.

## Uchovávání



- ▶ Na holicí hlavici nezapomeňte vždy nasadit ochranný kryt.
- ▶ Přístroj vložte do transportního obalu.

## Likvidace akumulátorů

Když váš přístroj jednoho dne doslouží, nezbavujte se ho i s akumulátory. Akumulátory vyjměte a odevzdejte je ve sběrně, která je k tomu určena. Nevyhazujte je do domovního odpadu. Můžete též kompletní přístroj odevzdat v kterémkoli servisu firmy Philips, kde se již postarájí o jeho optimální likvidaci.

Akumulátory vyjměte až když jsou zcela vybité.



- 1** Vypněte přístroj, vytáhněte napáječ ze sítě a odpojte jeho kablík od přístroje.
- 2** Přístroj zapněte a nechte jeho motorek zcela doběhnout.
- 3** Vyjměte akumulátory.

Pokud jste akumulátory vyjmuli, nesmíte již přístroj připojit k napáječi.

## Možné závady

patné výsledky při holení:



*Možná příčina 1: Holicí hlavy jsou zašpiněné.  
Přístroj nebyl delší dobu vyčistěn.*

**1** Důkladně přístroj vyčistěte (viz „Čištění“).

*Možná příčina 2: Holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vlasy.*

**1** Odejměte přítlačný rámeček.

**2** Vyčistěte nožové věnce i korunky.

Čistěte holicí hlavy vždy jednu po druhé a pamatujte na to, že musíte vždy do každé korunky vložit ten nožový věnec, který v ní původně byl. Jinak by trvalo několik týdnů než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v této době by mohl být výsledek holení neuspokojivý.

**3** Odstraňte vlasy.

**4** Přítlačný rámeček vložte na jeho původní místo.

*Možná příčina 3: Holicí hlavy jsou poškozené nebo opotřebené.*

**1** Odejměte přítlačný rámeček.

**2** Vyjměte staré holicí hlavy a nahraděte je novými.

Poškozené nebo opotřebené holicí hlavy nahraděte výhradně originálními hlavami Philishave HQ6 Quadra Action!

- 3** Přítlačný rámeček vložte na jeho původní místo.

Přístroj po zapnutí nepracuje:

*Možná příčina: Akumulátory jsou vybité.*

- 1** Akumulátory nabijte.

*Telefonní číslo na oddělení firmy Philips pro vaše případné dotazy najdete v přiloženém letáčku s celosvětovou zárukou.*

## Dôležité upozornenie



- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte len priloženú sieťovú zástrčku HQ 6000.
- ▶ Sieťová zástrčka transformuje 110 - 240 V na 12 V.
- ▶ Dbajte, aby sa sieťová zástrčka HQ 6000 nenamočila.
- ▶ Holiaci strojček pracuje pri bezpečne nízkom napätí 12 V. Je vodotesný a môže sa umývať pod vodovodom. Neoplachujte ho vodou horúcejšou ako 80 °C.



## Displej

Displej poskytuje následovné informácie:



### ▶ Nabíjanie

Akonáhle začnete nabíjať prázdny holiaci strojček, červené kontrolné svetlo sa rozsvieti. Ked' je dostaťok energie na jedno oholenie, začne blikať zelené svetlo. Počas nabíjaní bude stále viac a viac zeleného svetla, čo poukazuje na to, do akej úrovne boli baterky nabité.



### ▶ Úplne nabitie bateriek

Ked' sú baterky úplne nabité, všetky svetlá budú zelené.



### ▶ Zostávajúca kapacita

Počet svetiel udáva pribl. množstvo zostávajúcej energie v baterkách: čím viac svetiel svieti, tým je viac energie. Úplne nabitý holiaci strojček poskytuje pribl. 70 minút holenia bez pripojenia do siete.

**► Vybijanie bateriek**

Pri postupnom vybijaní bateriek začne svietiť červené svetlo. Po vypnutí holiaceho strojčeka bude červené kontrolné svetlo 4 sekundy blikať.

**Nabíjanie**

Prístroj nabíjajte a odkladajte pri teplote okolia medzi 5° až 35 °C.

Sieťová zástrčka je vhodná pre sieťové napätie v rozpätí od 100 do 240 V.

Môžete sa holiť aj bez nabíjania, pripojením holiaceho strojčeka do siete.

Holiaci strojček nenechávajte nepretržite pripojený do siete.



**1** Zástrčku prístroja zasuňte do holiaceho strojčeka až po čiaru na zástrčke.

**2** Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky.

Prístroj nenabíjajte v zatvorenom púzdre.

**3** Ak prístroj nabíjate po prvý raz, alebo po dlhšej dobe nepoužívania: nechajte holiaci strojček nabíjať 4 hodiny.

Nabíjanie normálne trvá pribl. 1 hodinu.

**4** Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky a odpojte zástrčku prístroja od holiaceho strojčeka, akonáhle sú baterky úplne nabité.

So špeciálnym Philishave káblom do auta (HQ 6010) môžete prístroj nabíjať pri 12 V (napr. v aute). Kábel dostanete kúpiť u Vášho predajcu Philishave.

## Holenie



- 1** Prístroj zapniete jedným stlačením spínača/vypínača.
- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke.  
Robte rovné a krúživé pohyby.  
Najlepší výsledok dosiahnete na suchej pokožke.  
Vaša pokožka môže potrebovať 2 - 3 týždne, kým si úplne zvykne na holiaci systém Philishave.
- 3** Prístroj vypniete jedným stlačením spínača/vypínača..
- 4** Na holiaci strojček dajte ochranný kryt, aby ste predišli poškodeniu.  
Holiaci hlavy (typ HQ6 Quadra Action) vymieňajte každé dva roky pre zachovanie optimálneho holiaceho výkonu.



## Zastrihovač

Je určený na zarovnávanie kotliet a fúzov.



- 1** Zastrihovač otvoríte posunutím posuvného spínača smerom hore.  
Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motoru.

## Čistenie

Pravidelné čistenie zaručuje lepšie výsledky pri holení.

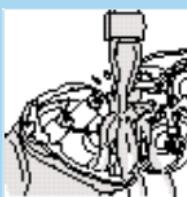
Najjednoduchší a najhygienickejší spôsob čistenia prístroja je opláchnutie holiacej jednotky každý týždeň horúcou vodou (60 - 80 °C).

Pri čistení prístroja nie je potrebné vyťahovať holiace hlavy (rezače a zdvíhače). Ak ich však chcete vybrať, dávajte pozor, aby ste rezače a zdvíhače nepomiešali, nakoľko brúsenie rezačov v zdvíhačoch je jediné, čo zaručuje optimálny chod pre danú sadu. Ak sady omyлом pomiešate môže trvať týždne, kým opäť dosiahnete optimálnu kvalitu holenia.

### Každý týždeň: holiaca jednotka



**1** Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zástrčku prístroja z holiaceho strojčeka.



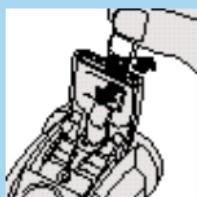
**2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



**3** Holiacu jednotku a komoru na fúzy vyčistite opláchnutím pod horúcou, tečúcou vodou (60 - 80 °C).

**4** Holiacu jednotku nechajte otvorenú, aby sa prístroj úplne vysušil.  
Komoru na fúzy môžete vyčistiť aj bez vody použitím priloženej kefy.

## Každých šesť mesiacov: zastrihovač



- 1** Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zástrčku prístroja z holiaceho strojčeka.



- 2** Zastrihovač vyčistite kefou.

- 3** Zúbky zastrihovača namažte každých šesť mesiacov s kvapkou oleja na šijacie stroje.

## Výmena holiacich hláv

Holiace hlavy vymieňajte každé dva roky pre zachovanie optimálneho holiaceho výkonu.



- 1** Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zástrčku prístroja z holiaceho strojčeka.



- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



- 3** Koliesko otočte proti smeru chodu hodinových ručičiek a vytiahnite zachycovací rám.

- 4** Vytiahnite holiace hlavy a vložte nové do holiacej jednotky tak, aby strany s malými otvormi smerovali do stredu holiacej jednotky. Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do osadenia.



- 5** Holiacu jednotku zložte naspäť zatlačením kolieska a otočením v smere chodu hodinových ručičiek.

Ak ste holiace hlavy správne vložili, uvidíte na vrchu holiacej jednotky lesklý krúžok.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy vymeňte len za holiace hlavy Philishave HQ6 Quadra Action.

## Uloženie



- ▶ Na holiaci strojček dajte ochranný kryt, aby ste predišli poškodeniu.
- ▶ Prístroj odkladajte do luxusného púzdra.

## Odstránenie bateriek

Pri odstraňovaní prístroja vytiahnite baterky. Baterky neodhadzujte do normálneho kuchynského odpadu, ale odneste ich do príslušnej zberne. Môžete ich odniesť aj do servisného centra Philips, kde ich odstránia spôsobom bezpečným pre životné prostredie.

Baterky odstraňujte len vtedy, keď sú úplne prázdne.



- 1** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zástrčku prístroja z holiaceho strojčeka.
- 2** Prístroj nechajte ísť, až kým nezastane, odskrutkujte skrutky a otvorte holiaci strojček.

**3** Vytiahnite baterky.

Po vytiahnutí bateriek nesmiete holiaci strojček znova pripojiť do el. siete.

## Odstraňovanie porúch

Znížená výkonnosť holenia:



*Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček neboli umyty v dostatočne horúcej vode alebo dostatočne dlho.*

- 1** Holiaci strojček pred ďalším použitím dôkladne vyčistite (viď „Čistenie“).

*Príčina 2: dlhé chípky blokujú holiace hlavy.*



- 1** Vytiahnite opornú platňu.

- 2** Vyčistite rezače a zdvíhače.

Čistěte holící hlavy vždy jednu po druhé a Nečistite naraz viac ako jeden rezač a zdvíhač, nakoľko všetky vytvárajú samostatné sady. Ak omylom pomiešate rezača a zdvíhače, môže trvať niekoľko týždňov, kým dosiahnete opäť optimálny výkon.

- 3** Vytiahnite chípky.

- 4** Opornú platňu vráťte naspäť na holiacu jednotku.

*Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.*

- 1** Vytiahnite opornú platňu.

- 2** Vytiahnite staré holiace hlavy z holiacej jednotky a nahradťte ich novými.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy (rezače a zdvíhače) môžete vymeniť len za originálne holiace hlavy Philishave HQ6 Quadra Action!

- 3** Opornú platňu vráťte naspäť na holiacu jednotku.

Holiaci strojček nepracuje po stlačení spínača/vypínača:

*Príčina: baterka je prázdna.*

- 1** Nabite baterku.

*V prípade ďalších otázok vyhľadajte telefónne čísla Philips uvedené na celosvetovom záručnom liste.*

## Fontos



- ▶ A borotva feltöltéséhez csak a hozzácsomagolt HQ 6000 típusú hálózati csatlakozó dugót használja.
- ▶ A hálózati csatlakozó dugó a 110-240 V-ot 12 V-ra alakítja át.
- ▶ Vigyázzon, hogy a HQ 6000 típusú hálózati csatlakozó dugót ne érje nedvesség.
- ▶ A borotva alacsony, 12 V-os feszültséggel működik biztonságosan. Vízhatlan, így tisztíthatja csap alatt is. 80 °C-nál forróbb vízzel ne öblítse le.



## A kijelző

A kijelző az alábbi információkat mutatja:



### ▶ Töltés

Amint elkezdi tölteni a lemerült akkumulátort, a piros jelzőfény világít. Ha a teljesítmény egy borotválkozáshoz elegendő, a zöld jelzőfény elkezd villogni. Amint folytatja a töltést, a kijelzőn egyre több pont válik zöldebbé attól függően, hogy mennyire van feltöltve az akkumulátor.



### ▶ Az akkumulátort teljesen feltöltötte

Ha az akkumulátort teljesen feltöltötte, minden jelzőfény zöldre változik.



#### ► Hátralévő kapacitás

A jelzőfények száma azt mutatja, hogy mennyi energia maradt megközelítőleg az akkumulátorban: minél több fény világít, annál több az energia. A teljesen feltöltött borotvával kb. 70 percig borotválkozhat vezeték nélkül.

#### ► Az akkumulátor teljesítménye csökken

Ha az akkumulátor kezd lemerülni, az alsó jelzőfény pirosra változik. Amikor kikapcsolja a borotvát, a piros jelzőfény 4 másodpercig villog.

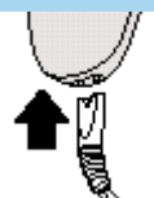
## Töltés

5°-35°C közötti hőmérsékleten töltse és tárolja a készüléket.

A hálózati csatlakozó dugó 100-240 V közötti hálózati feszültséghez alkalmas.

A készülék feltöltése nélkül is borotválkozhat, amennyiben csatlakoztatja a borotvát a hálózathoz.

Ne hagyja a borotvát folyamatosan a hálózathoz csatlakoztatva.



**1** Dugja a készülék csatlakozó dugóját a borotvába a dugón lévő vonalig.

**2** Dugja a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.

Ne töltse a borotvát zárt utazótokban.

**3** Amikor először tölti a borotvát, vagy ha hosszú ideig nem használta: hagyja a borotvát 4 órán keresztül töltődni.

A normál töltés kb. 1 órát vesz igénybe.

- 4** Ha az akkumulátort teljesen feltöltötte, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját a borotvából.

A speciális Philips autóvezetékkel (HQ 6010 típus) is feltöltheti a borotvát 12 V-os hálózati feszültségen (pl. az autóban). A vezetéket Philips szervizben, vagy szaküzletben megvásárolhatja, illetve megrendelheti.

## Borotválkozás

- 1** Kapcsolja be a készüléket a be/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.
- 2** Gyorsan mozgassa a körkéseket a bőrén. Egyenes és körkörös mozdulatokat végezzen. A borotválkozás száraz bőrön a legeredményesebb. Bőrének érzékenységtől függően, 2-3 hétre lehet szüksége ahhoz, hogy hozzászokjon ehhez a Philishave rendszerhez.
- 3** Kapcsolja ki a készüléket a be/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.
- 4** A sérülés megakadályozása érdekében tegye a védősapkát a borotvára.  
Az optimális borotválkozási eredmény elérése érdekében 2 évente cserélje ki a (HQ6 Quadra Action típusú) körkéseket.



## Hosszúszőr vágó

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1 Tolja ki a hosszúszőr vágót a csúszó kapcsoló felfelé nyomásával.

A hosszúszőr vágót a motor működése közben is használhatja.

## Tisztítás

A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.

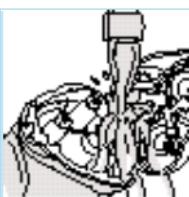
A készülék legegyszerűbb és leghigiénikusabb tisztítási módja, ha a borotva egységet hetente egyszer forró ( $60^{\circ}$ - $80^{\circ}\text{C}$ -os) vízzel leöblíti.

Amikor a készüléket tisztítja, nem szükséges részekre szedni a körkést (a késeket és a szitákat). A kések és sziták szétszedésénél ügyeljen, hogy ne cserélje fel őket, mivel a kések a sziták becsiszolják, és csak így garantálják a készülék optimális működését. Ha véletlenül mégis felcserélne őket, hetekbe telhet, míg ismét eléri az optimális vágóteljesítményt.

## Minden héten: borotva egység



- 1 Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, majd a készülék csatlakozó dugóját a borotvából.
- 2 Nyomja meg a kioldó gombot és nyissa fel a borotva egységet.



- 3** Tisztítsa le a borotva egységet és a szőrgyűjtő rekeszt forró (60°-80°C-os) csapvíz alatt történő többszöri leöblítéssel.



- 4** Hagyja nyitva a borotva egységet, hogy a készülék teljesen kiszáradjon.  
A szőrgyűjtő rekeszt víz nélkül is kitisztíthatja a készülékhez hozzácsomagolt kefe segítségével.

## Hat havonta: hosszúszőr vágó



- 1** Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, majd a készülék csatlakozó dugóját a bortvából.



- 2** Tisztítsa meg a hosszúszőr vágót a kefével.

- 3** Hat havonta egyszer olajozza be a hosszúszőr vágó fogaskerekeit pár csepp varrógép olajjal.

## A körkések cseréje

Az optimális borotválkozási eredmény érdekében két évente cserélje ki a körkéseket.



- 1** Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, majd a készülék csatlakozó dugóját a bortvából.

- 2** Nyomja meg a kioldó gombot és nyissa a borotva egységet.



- 3** Forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba és vegye ki a tartókeretet.



- 4** Vegye ki a késeket és a szitákat, és tegyen be újakat, úgy, hogy a kis furatos oldaluk a vágóegység közepére mutasson.  
Győződjön meg róla, hogy a sziták peremei pontosan a mélyedésekbe illeszkednek-e.



- 5** Szerelje vissza a borotva egységet a tartókeret rögzítő gombjának az óramutató járásával egyező irányban történő forgatásával.

Ha a körkéseket megfelelően helyezi be, egy fényes kör lesz látható a borotva egység tetején.

A sérült vagy kopott körkéseket csak Philishave HQ6 Quadra Action típusú körkésekre cserélheti ki.

## Tárolás



- ▶ A sérülés megelőzése érdekében tegye a védősapkát a borotvára.
- ▶ A készüléket luxus kivitelű utazótokjában tárolja.

## Az akkumulátor kiselejtezése

Ha az akkumulátor működésével kapcsolatban kétségei merülnének fel, úgy forduljon Philips szakszervizhez, ahol gondoskodni fognak az akkumulátor esetleges cseréjéről, javításáról, illetve a környezetet nem veszélyeztető leselejtezéséről.

Only remove the batteries if they are completely empty.



- 1** Remove the powerplug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.

The shaver may not be connected to the mains again after the batteries have been removed.

## Hibaelhárítás

Csökkent borotválkozási teljesítmény:



*1. ok: A körkések szennyezettek. A borotvát nem elég forró vízben és nem elég hosszú ideig öblítette le.*

- 1** Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatja a borotválkozást.  
(Lásd a "Tisztítás" c. részt.)



*2. ok: Hosszú szőrszálak tömik el a körkéseket.*

- 1** Vegye le a tartókeretet.
- 2** Tisztítsa meg a késeket és a szitákat.  
Egynél több kést és szitát ne tisztítson egyszerre, mert azok összecsizzolt egységet alkotnak. Ha véletlenül felcseréli a késeket és szitákat, több hétközött is eltelhet, míg ismét eléri az optimális vágóteljesítményt.
- 3** Vegye ki a szőrszálakat.

- 4** Helyezze vissza a tartókeretet a borotva egységre.

*3. ok: A körkések sérültek vagy kopottak.*

- 1** Vegye le a tartókeretet.
- 2** Vegye ki az elhasználódott körkéseket a borotva egységből és tegyen be újakat. A sérült vagy kopott körkéseket (kések és sziták) csak eredeti Philishave HQ6 Quadra Action típusú körkésekre cserélheti ki!
- 3** Tegye vissza a tartókeretet a borotva egységre.

A borotva nem működik, ha a be/kikapcsoló gombot megnyomja:

*Ok: Az akkumulátor kimerült.*

- 1** Töltsé fel az akkumulátort.

*A Philips Helpdesk telefonszámát lásd a világ minden részére kiterjedő garancialapon.*

## Увага!



- ▶ Для заряджання користуйтесь лише силовим перехідником HQ6000, що входить до комплекту приладу.
- ▶ Силовий перехідник перетворює напругу 110-240 вольт у 12 вольт.
- ▶ Слідкуйте, щоб перехідник HQ6000 не намок.
- ▶ Бритва працює на низькій, безпечній для життя напрузі 12 В. Конструкція бритви - герметична; бритву можна мити під краном. Не сполоскайте бритву водою, температура якої вища за 80°С.

## Дисплей

Дисплей надає вам наступну інформацію:



### ▶ Заряджання

Як тільки ви починаєте заряджати повністю розряджену бритву, засвічується червоне світло. Як тільки енергії акумуляторів стане достатньо для одного гоління, починає блимати зелене світло. З продовженням заряджання зелених індикаторів стає все більше - вони відображають ступінь заряду акумуляторів.



### ▶ Акумулятори заряджено повністю

Коли акумулятори заряджено повністю, то світяться усі зелені індикатори.



- Кількість енергії, що залишилася  
Кількість індикаторів приблизно вказує на кількість енергії, що залишилася: що більше індикаторів світиться, тим більше енергії. Бритва, яку заряджено повністю, забезпечує до 70 хвилин гоління без шнура живлення.
- Акумулятори розряджено  
Якщо акумулятори розряджено, найнижчий індикатор стає червоним. Якщо у цей час бритву вимкнути, то протягом 4 секунд червоний індикатор бліматиме.

## Заряджання

Заряджайте та зберігайте електробритву при температурі в межах 5°C - 35°C. Силовий перехідник призначено для напруги 110 - 240 В. Голитися можна й без заряджання акумуляторів, увімкнувши бритву у електромережу.

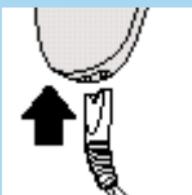
Не залишайте бритву постійно ввімкненою в електромережу.

- 1 Вставте меншу вилку шнура живлення у бритву до лінії на вилці.
- 2 Вставте силовий перехідник у розетку електромережі.

Не заряджайте бритву закритою у футлярі.

- 3 Якщо бритва заряджається вперше або після тривалої перерви, то залиште її заряджатися протягом 4 годин.

Як правило, для заряджання потрібна 1 година.



- 4** Як тільки акумулятори повністю зарядяться, вийміть вилку шнура живлення з розетки електромережі, а потім маленьку вилку з бритви.

Придбавши спеціальний шнур Philishave Car Cord (HQ6010), ви також зможете заряджати прилад від напруги 12 вольт (наприклад, у автомобілі). Цей шнур можна замовити у вашого ділера «Філішайв».

## Гоління

- 1** Ввімкніть прилад, один раз натиснувши на кнопку вмикання /вимикання.

- 2** Швидко рухайте голівку бритви по шкірі. Робіть як прямі, так і колові рухи.

Найкращих результатів гоління можна досягти, якщо шкіра буде сухою.

Вашій шкірі може знадобитися 2 – 3 тижні для того, щоб призвичайтися до системи «Філішайв».



- 3** Вимкніть прилад, один раз натиснувши на кнопку вмикання / вимикання.

- 4** Щоб запобігти пошкодженням, одягніть на бритву захисний ковпачок.

Для досягнення оптимальних результатів гоління бритвені голівки (типу HQ Quadra Action) слід замінювати кожні два роки.



## Тример

Для догляду за баками та вусами.



- 1 Тример відкривається зсуванням повзунка догори.

Тример можна ввести у діо й тоді, коли електродвигун вже працює.

## Чищення

Регулярне чищення гарантує краще гоління.

Найлегший та найбільш гігієнічний спосіб чищення приладу полягає у митті бритвеного блоку гарячою (60° - 80°C) водою.

Під час чищення приладу немає необхідності відділяти бритвені голівки (ножі та захисні сітки). Якщо ж ви захочете таке зробити, то слідкуйте, щоб не переплутати ножі та захисні сітки, оскільки кожен ніж пришилковано до сітки. Якщо ви випадково переплутаєте сітки та ножі, то для відновлення оптимальних характеристик гоління може знадобитися кілька тижнів.

## Кожного тижня: бритвений блок



- 1 Вимкніть прилад, витягніть силовий переходник з розетки електромережі, а маленьку вилку шнура - з електробритви.
- 2 Натисніть кнопку замка і відкрийте бритвений блок.



- 3** Почистіть бритвений блок та камеру волосків, деякий час промивши їх гарячою (60° - 80°C) водою з-під крана.



- 4** Залиште бритвений блок відкритим до повного висихання приладу. Камеру для волосків ви можете почистити й без води - щіткою, що входить у комплект бритви.

## Кожні шість місяців: тример



- 1** Вимкніть прилад, витягніть силовий перехідник з розетки електромережі, а маленьку вилку шнура - з електробритви.
- 2** Почистіть тример двома щітками.



- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплиною масла для швацьких машин.

## Заміна бритвених голівок

Для досягнення оптимальних результатів гоління бритвені голівки слід замінювати кожні два роки.



- 1** Вимкніть прилад, витягніть силовий перехідник з розетки електромережі, а маленьку вилку шнура - з електробритви. Натисніть кнопку замка і відкрийте бритвений блок.



- 3** Поверніть коліщатко проти годинникової стрілки та зніміть рамку-фіксатор.



- 4** Зніміть бритвені голівки та поставте у бритвений блок нові таким чином, щоб сторони голівок з невеликими отворами було обернено до середини бритвеного блоку.



- 5** Знову складіть бритвений блок, натиснувши на коліщатко та повернувши його за годинниковою стрілкою.

Якщо бритвені голівки вставлено правильно, то на верхній частині бритвеного блоку можна помітити блискуче кільце.

Замінюйте пошкоджені або зношені бритвені голівки лише бритвеними голівками типу Philishave HQ6 Quadra Action.

## Зберігання



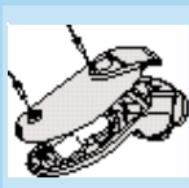
- ▶ Щоб запобігти пошкодженням, надіньте на бритву захисний ковпачок.
- ▶ Зберігайте прилад у його розкішному футлярі.

## Як позбавлятися від акумуляторів

Позбавляйтесь від акумуляторів тоді, коли позбавлятиметеся від електробритви. Не викидайте акумулятори у звичайне побутове сміття, а здавайте до офіційних пунктів їх збору. Можна

також віддати акумулятори до сервісного центру компанії «Філіпс», де від них позбавляться у екологічно безпечний спосіб.

Позбавлятися слід лише від повністю розряджених акумуляторів.



- 1** Вимкніть прилад, витягніть силовий переходник з розетки електромережі, а маленьку вилку шнура - з електробритви.
- 2** Дайте бритві попрацювати до зупинки, вигвинтіть гвинти і відкрийте бритву.
- 3** Вийміть акумулятори.

Після того, як акумулятори вийняли, вмикати бритву у електромережу не можна.

## Пошук та усунення несправностей

Погіршене гоління:



*Причина 1. Брудні бритвені голівки. Бритву не промивали достатньо гарячою водою або достатньо довго.*

- 1** Ретельно почистіть бритву перед голінням (див. «Чищення»).

*Причина 2. Довгі волоски заважають бритвеним голівкам.*

- 1** Зніміть рамку-фіксатор.
- 2** Почистіть ножі та захисні решітки.



Не чистіть більше за один ніж та одну сітку за один раз, оскільки вони є підігнаним комплектом. Якщо ви випадково переплутаєте сітки та ножі, то для відновлення оптимальних характеристик гоління може знадобитися кілька тижнів.

- 3** Видаліть волоски.
- 4** Поставте рамку-фіксатор знову на бритвений блок.

*Причина 3. Бритвені голівки пошкоджені або спрацьовані.*

- 1** Зніміть рамку-фіксатор.
- 2** Зніміть старі бритвені голівки з бритвеного блоку та замініть їх новими.  
Пошкоджені або спрацьовані бритвені голівки (ножі та сітки) слід замінити лише оригінальними бритвеними голівками HQ Quadra Action!
- 3** Поставте рамку-фіксатор знову на бритвений блок.

Бритва не працює після того, як натиснуто кнопку вмикання/вимикання.

*Причина: акумулятори розряджено.*

- 1** Зарядіть акумулятори.

*Номери телефонів довідкового столу компанії «Філіпс» наведено у будь-якій гарантійній листівці компанії.*

## Važno



- ▶ Koristite samo isporučeni HQ 6000 mrežni priključak s ispravljačem za punjenje aparata.
- ▶ Mrežni priključak s ispravljačem ispravlja mrežni napon od 110 - 240 V u istosmjeri 12 V.
- ▶ Pazite da se HQ 6000 priključak ne smoči.
  
- ▶ Aparat radi pri sigurnom niskom naponu od 12 V. On je vodootporan i može se prati pod tekućom vodom. Ne perite ga u vodi toplijoj od 80 C.



## Zaslon

Zaslon prikazuje sljedeće informacije:



### ▶ Punjenje

Čim počnete s punjenjem praznog aparata, crvena žaruljica zasvjetli. Kad se aparat napuni dovoljno za jedno brijanje, pali se zelena žaruljica. Tijekom punjenja svijetlit će više zelenih žaruljica kao indikator razine napunjnosti baterija.



### ▶ Potpuno napunjene baterije

Kada su baterije sasvim napunjene, sve žaruljice će svijetliti zeleno.



### ▶ Preostali kapacitet baterija

Broj osvijetljenih žaruljica označuje koliko je kapaciteta ostalo u baterijama: što više žaruljica svijetli, to je veći kapacitet. Potpuno napunjenim aparatom možete se brijati približno 70 minuta.

## ► Pražnjenje baterija

Ako se baterije prazne, donja žaruljica svijetli crveno. Po isključenju aparata crvena žaruljica će treptati 4 sekunde.

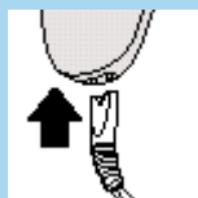
## Punjjenje

Napunite i držite aparat na temperaturi između 5° i 35° C.

Mrežni priključak s ispravljačem je pogodan za napone od 100 do 240 V.

Brijati se možete i ako aparat nije napunjen, tako da ga uključite u napajanje.

Ne ostavljajte aparat neprekidno uključen u napajanje.



- 1** Čvrsto utaknite utikač u aparat, do oznake.
- 2** Priklučite mrežni priključak s ispravljačem.  
Ne punite aparat u zatvorenoj vrećici.
- 3** Kod prvog punjenja ili nakon duljeg razdoblja nekorištenja: ostavite aparat da se puni 4 sata.  
Punjjenje obično traje oko jedan sat.
- 4** Čim se baterije napune, izvucite mrežni priključak s ispravljačem i mrežni kabel iz utičnice aparata.

Pomoću posebnog Philishave kabla za auto (HQ 6010), aparat možete puniti pri 12 V (primjerice u automobilu). Ovaj kabel možete nabaviti kod Vašeg Philishave dobavljača.

## Brijanje

- 1** Uključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje / isključenje.



- 2** Brzo pomicite brijace glave po koži, čineći i ravne i kružne pokrete.

Brijanje je najučinkovitije ako je koža potpuno suha. Koži će možda biti potrebno 2 - 3 tjedna za navikavanje na Philishave sustav.

- 3** Isključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje / isključenje.

- 4** Kako se aparat ne bi oštetio, stavite zaštitni pokrov.

Za optimalne rezultate brijanja svake dvije godine zamijenite brijace glave (tip HQ6 Quadra Action).



## Podrezivač

Za zaliske i brkove.



- 1** Otvorite podrezivač tako da gurnete klizač prema gore.

Podrezivač se može aktivirati dok motor radi.

## Čišćenje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate brijanja.

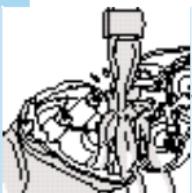
Najlakši i najhigijenskiji način je tjedno ispiranje aparata u vrućoj vodi ( $60^{\circ}$  -  $80^{\circ}\text{C}$ ).

Kod pranja aparata nije potrebno skidati brijaće glave (noževe i štitnike). Želite li ih ipak skinuti, pazite da ih ne pomiješate budući da su noževi usklađeni sa reznim glavama. Ako se pomiješaju, potrebno je nekoliko tjedana da ponovno postigne optimalni učinak brijanja.

## Svaki tjedan: rezna jedinica

- 1 Isključite aparat, izvucite mrežni priključak s ispravljačem i mrežni kabel iz utičnica.

- 2 Pritisnite tipku za otpuštanje i otvorite reznu jedinicu.



Operite reznu jedinicu i spremnik za dlačice pod vrućom vodom ( $60^{\circ} - 80^{\circ}$  C).



- 4 Ostavite reznu jedinicu otvorenom kako bi se sasvim osušila.

Spremnik za dlačice također možete očistiti i priloženom četkicom, bez vode.

## Svakih šest mjeseci: podrezivač

- 1 Isključite aparat, izvucite mrežni priključak s ispravljačem i mrežni kabel iz utičnica.

- 2 Očetkajte podrezivač četkicom.





- 3** Nauljite zupce jednom kapi ulja za šivače strojeve svakih 6 mjeseci.

## Zamjena brijačih glava

Za optimalne rezultate brijanja, svake dvije godine zamijenite brijaće glave.



- 1** Isključite aparat, izvucite mrežni priključak s ispravljačem i mrežni kabel iz utičnica.

- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje i otvorite reznu jedinicu.

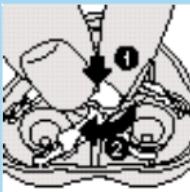


Okrenite kotačić ulijevo i izvadite učvrsni okvir.



- 4** Izvadite brijaće glave i u reznu jedinicu stavite nove tako da je strana s malenim otvorima okrenuta prema središtu rezne jedinice.

Pazite da ispupčenja brijačih glava točnu pristaju u otvore.



- 5** Sklopite ponovno reznu jedinicu, tako da ju pritisnete i zakrenete kotačić udesno.

Ako su brijaće glave pravilno umetnute, na vrhu rezne jedinice je vidljiv sjajni krug. Oštećene ili istrošene brijaće glave zamijenite samo Philishave HQ6 Quadra Action brijaćim glavama.

## Pohranjivanje



- ▶ Za sprečavanje oštećenja na aparat stavite zaštitni pokrov.
- ▶ Stavite aparat u vrećicu.

## Odbacivanje baterija

Kad odbacujete stari aparat, izvadite baterije. Ne odbacujte baterije s kućnim otpadom, već ih odnesite na za to namijenjeno odlagalište. Također ih možete odnijeti u Philips servisni centar gdje će biti odbačene u skladu s propisima o zaštiti okoline.

Baterije odbacujte samo ako su sasvim prazne.



- 1** Izvucite mrežni priključak s ispravljačem i mrežni kabel iz utičnica aparata.
- 2** Ostavite aparat da radi dok se ne zaustavi, odvrnite vijke i otvorite ga.
- 3** Izvadite baterije.

Aparat bez baterija ne smije se priključivati na električnu mrežu.

## Što učiniti u slučaju kvara

Smanjena snaga brijanja:



*Uzrok 1: Brijače glave su zaprljane. Aparat nije opran u dovoljno vrućoj vodi ili ga niste dovoljno dugo ispirali.*

- 1** Prije nastavka brijanja temeljito operite aparat (pogledajte poglavlje o čišćenju).

*Uzrok 2: Dugačke dlačice blokiraju brijače glave.*

- 1** Skinite učvrsni okvir.
- 2** Očistite noževe i štitnike.  
Pazite da ih ne pomiješate budući da su noževi usklađeni sa reznim glavama. Ako se pomiješaju, potrebno je nekoliko tjedana da ponovno postigne optimalni učinak brijanja.
- 3** Uklonite dlačice.
- 4** Vratite učvrsni okvir na reznu jedinicu.

*Uzrok 3: Brijače glave su oštećene ili istrošene.*

- 1** Skinite učvrsni okvir.
- 2** Skinite stare brijače glave s rezne jedinice i zamijenite ih novima.  
Oštećene ili istrošene brijače glave (noževi i štitnici) se moraju zamijeniti samo originalnim Philishave HQ6 Quadra Action brijaćim glavama!
- 3** Vratite učvrsni okvir na reznu jedinicu.

Aparat ne radi kad je pritisnuta tipka za uključenje / isključenje:

*Uzrok: Baterije su prazne.*

- 1** Napunite ih.

*Brojeve telefona Philips servisa čete pronaći u priloženom jamstvenom listu.*

## Pomembno



- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte samo priloženi glavni električni vtikač HQ 6000.
- ▶ Glavni električni vtikač pretvori 110-240 voltov v 12 voltov.
- ▶ Pazite, da glavnega vtikača HQ 6000, ne zmočite.
- ▶ Brivnik deluje na varni nizki napetosti 12 voltov. Je vodotesen, zato ga lahko spirate z vodo. Vendar pazite, da temperatura vode ne preseže 80°C.



## Prikazovalnik

Prikazovalnik prikazuje naslednje informacije:



### ▶ Polnjenje

Takoj, ko pričnete polniti prazen brivnik, zasveti rdeča lučka. Ko je dovolj energije za uro britja, začne utripati zelena lučka. Če s polnjenjem nadaljujete, sveti vedno več zelenih lučk, ki ponazarjajo stopnjo napolnjenosti akumulatorja.



### ▶ Akumulator polno napolnjen

Ko je akumulator napolnjen, vse lučke zasvetijo zeleno.



### ▶ Kapaciteta napolnjenosti

Število lučk ponazarja stopnjo napolnjenosti akumulatorja z energijo: Več lučk kot sveti, več je preostale energije. Polno napolnjeni brivnik zadostuje za približno 70 minut brezvrvičnega britja.

**► Akumulator se bo spraznil**

Če se napoljenost akumulatorja približuje minimumu, spodnja lučka zasveti v rdeči barvi. Ko izključite aparat, bo rdeča lučka utripala štiri sekunde.

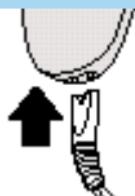
## Polnjenje

Brivnik polnite in hranite pri temperaturah med 5 in 35C.

Glavni električni vtikač je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240V.

Brijete se lahko tudi brez polnjenja tako, da brivnik priključite direktno na električno omrežje.

Brivnika ne puščajte stalno priključenega na električno omrežje.



**1** Vstavite manjši vtikač aparata v brivnik, do črtice na vtikaču.

**2** Glavni električni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

Brivnika ne smete polniti zaprtega v torbici za shranjevanje.

**3** Ko brivnik polnite prvič, oz. če ga dalj časa niste uporabljali, ga polnite 4 ure.

Običajno polnenje traja 1 uro.

**4** Izvlecite glavni vtikač iz omrežne vtičnice in manjši vtikač iz brivnika takoj, ko je akumulator poln.

S posebno priključno vrvico Philipshave Car Cord (HQ 6010), lahko polnite brivnik na 12V (npr. v avtomobilu). Na voljo je pri pooblaščenem Philipsovem prodajalcu.

## Britje



- 1** Vklopite brivnik z enkratnim pritiskom na gumb za vklop/izklop.

- 2** Z brivnimi glavami hitro drsite preko lica.  
Delajte tako ravne, kot krožne gibe.

Brijite se vedno na suho kožo. Britje bo tako lažje in bolj učinkovito.

Vaša koža bo morda potrebovala dva do tri tedne, da se bo privadila na Philishave sistem britja.



- 3** Ugasnite brivnik z enkratnim pritiskom na gumb za vklop/izklop.

- 4** Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite morebitne poškodbe.

Za optimalno učinkovitost britja priporočamo zamenjavo brivnih glav (tipa HQ6 Quadra Action), vsaki dve leti..

## Rezilo

Za oblikovanje zalizcev in brk.



- 1** Rezilo odprite s potiskom drsnika navzgor.  
Rezilo lahko vključite med delovanjem aparata.

## Čiščenje

Redno čiščenje zagotavlja boljše britje.

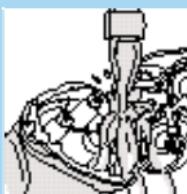
Najlažje in najbolj higienično je, da vsak teden sperete brivno enoto z vročo vodo (60 do 80C).

Ko čistite aparat, brivnih glav (rezil in ležišč) ni potrebno odstraniti z aparata. Če pa jih želite odstraniti, morate paziti, da ne zamešate rezil in ležišč posameznih brivnih glav med seboj. Rezilo in ležišče posamezne brivne glave sta namreč prilagojena drug drugemu in zagotavlja optimalno delovanje samo kot par v medsebojni kombinaciji. Če po naključju zamešate med seboj ležišča in rezila posameznih brivnih glav, bo trajalo nekaj tednov, da se bo znova vzpostavilo optimalno učinkovito britje.

## Vsak teden: brivno enoto



- 1 Izklopite aparat, izvlecite glavni električni vtikač iz omrežne vtičnice in manjši vtikač aparata iz brivnika.



- 2 Pritisnite sprostilni gumb in odprite brivno enoto.

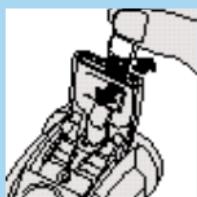


- 3 Brivno enoto in prostor, kjer se nabirajo porezane dlačice, nekaj časa spirajte pod vročo vodo ( $60 - 80\text{ C}$ ).

- 4 Brivno enoto pustite odprto toliko časa, da se aparat popolnoma posuši.

Prostor, kjer se nabirajo dlačice, lahko očistite tudi s priloženo krtačko.

## Vsakih šest mesecev: rezilo



**1** Izklopite aparat, izvlecite glavni vtikač iz omrežne vtičnice in manjši vtikač aparata iz brivnika.



**2** Rezilo očistite s krtačko.

**3** Vsakih šest mesecev naoljite zobce rezila s kapljico lahkega strojnega olja.

## Zamenjava brivnih glav

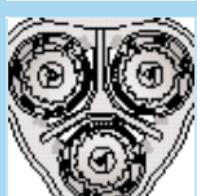
Za optimalni učinek britja, zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.



**1** Izklopite aparat, izvlecite glavni vtikač iz omrežne vtičnice in manjši vtikač iz brivnika.



**2** Pritisnite sprostilni gumb in odprite brivno enoto.



**3** Zavrtite kolešček v nasprotno smer urinega kazalca in odstranite ogrodje.

**4** Odstranite stare brivne glave iz brivne enote in namestite nove tako, da robovi z majhnimi luknjicami kažejo na sredino brivne enote.

Pazite, da se izbočenost brivnih glav natančno prilega vdolbinam.



- 5** Brivno enoto znova sestavite tako, da pritisnete kolešček in ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

Če ste pravilno vstavili brivne glave, se na vrhu brivne enote vidi sijoči obroč.

Poškodovane ali izrabljene brivne glave lahko nadomestite le s Philishave HQ6 Quadra Action brivnimi glavami.

## Shranjevanje



- Brivno enoto pokrijte z zaščitnim pokrovčkom.
- Aparat shranite v luksuzni torbici.

## Odstranitev akumulatorja

Ko boste zavrgli aparat, odstranite akumulator. Akumulatorja ne odvrzite skupaj z ostalimi odpadki, ampak ga odvrzite na uradno določeno mesto za zbiranje tovrstnih odpadkov. Lahko ga tudi odnesete na Philipsov pooblaščeni servis, kjer ga bodo odvrgli na okolju prijazen način.

Odstraniti smete samo popolnoma prazen akumulator.



- 1** Izvlecite glavni električni vtikač iz omrežne vtičnice in manjši vtikač iz brivnika.
- 2** Pustite brivnik delovati dokler se ne ustavi, odvijte vijke in odprite brivnik.
- 3** Odstranite akumulator.

Potem, ko ste odstranili akumulator, brivnika ne smete več priključiti na električno omrežje.

## Premagovanje težav

Zmanjšana učinkovitost britja:



*Vzrok 1: Brivne glave so umazane. Brivnika niste dovolj dobro sprali.*

- 1 Preden nadaljujete z britjem, skrbno očistite brivnik. (glej poglavje »Čiščenje«)

*Vzrok 2: Dolge dlačice ovirajo delovanje brivnih glav.*

- 1 Odstranite ogrodje.

- 2 Očistite rezila in ležišča.

Ne čistite vseh ležišč in rezil naenkrat, temveč vsak posamezen par posebej. Če boste po naključju zamenjali ležišča in rezila med seboj, bo trajalo nekaj tednov, da se bo znova vzpostavilo optimalno učinkovito britje.

- 3 Odstranite dlačice.

- 4 Ogrodje namestite nazaj na brivno enoto.

*Vzrok 3: Brivne glave so poškodovane ali izrabljene.*

- 1 Odstranite ogrodje.

- 2 Odstranite stare brivne glave iz brivne enote in jih nadomestite z novimi.

Poškodovane ali izrabljene brivne glave (rezila in ležišča) lahko nadomestite le z originalnimi, Philishave HQ6 Quadra Action brivnimi glavami!

**3** Ogrodje namestite nazaj na brivno enoto.

Ob pritisku na gumb za vklop/izklop, brivnik ne deluje:

*Vzrok: Akumulator je prazen.*

**1** Napolnite akumulator.

*Za pomoč pri uporabi lahko pokličete na telefonske številke, navedene na garancijskem listu.*

## Important



- Utilizați numai fișă de alimentare HQ 6000 furnizată de producător pentru a încărca aparatul.
- Fișă de alimentare transformă 110-240 Volti la 12 Volti
- Feriți fișă de alimentare de umezeolă.
- Aparatul de ras funcționează la o tensiune inofensivă, de 12 Volti. Este etanș și poate fi curățat la robinet. Nu-l clătiți cu apă mai caldă de 80°C.



## Afișajul

Afișajul furnizează următoarele informații:



### ► Încărcarea

Imediat ce începeți să încărcați aparatului de ras, se aprinde lumina roșie. Când aparatul s-a încărcat suficient pentru un ras, lumina verde va începe să clipească. Pe măsură ce încărcarea continuă, din ce în ce mai multe lumini devin verzi pentru a indica nivelul la care s-a ajuns în încărcarea bateriilor.



### ► Bateriile încărcate complet

Când bateriile sunt complet încărcate, toate luminile devin verzi.



### ► Capacitatea rămasă

Numărul de lumini indică nivelul aproximativ de energie rămasă în baterii: cu cât sunt mai multe lumini aprinse, cu atât sunt mai încărcate bateriile. Un aparat de ras încărcat complet asigură o utilizare fără cordon de până la cca.70 minute.

**► Bateriile slabe**

Dacă bateriile sunt aproape descărcate, lumina de jos devine roșie. Când ați oprit aparatul de ras, lumina roșie va clipe fiindcă un timp de 4 secunde.

## Încărcarea

Reîncărcați și păstrați aparatul la temperaturi cuprinse între 5°C și 35°C.

Fișa de alimentare poate fi folosită la tensiuni de rețea cuprinse între 100–240 V.

Puteți să vă rădeți și fără încărcare, conectând aparatul la priza de alimentare de la rețea.

Nu lăsați aparatul de ras conectat continuu la priză.



**1** A Introduceți fișa de legătură în aparatul de ras, până la marcajul de pe fișă.

**2** Introduceți fișa de alimentare în priză.  
Nu reîncărcați aparatul de ras într-un săculeț închis.

**3** Când încărcați aparatul prima dată, sau după o perioadă mai lungă de nefolosire: lăsați aparatul la încărcat timp de 4 ore.

În mod normal, încărcarea durează cca. 1 oră.

**4** Scoateți fișa de alimentare din priză și deconectați fișa de legătură de la aparat imediat ce bateriile au fost încărcate complet.

Cu ajutorul cordonului special pentru mașină, Philishave Car Cord (HQ 6010), puteți încărca aparatul și de la o sursă de 12 Volti (bateria mașinii). Acest cordon se poate procura de la distribuitorul local Philishave.

## Rasul



**1** Porniți aparatul, apăsând odată butonul on/off.

**2** Deplasați capul pentru ras, repede peste piele. Efectuați mișcări atât liniare cât și circulare. Cele mai bune rezultate la ras se obțin când pielea este uscată. Pielea dumneavoastră va avea nevoie de 2-3 săptămâni pentru a se obișnui cu sistemul Philishave.



**3** Opriți aparatul, apăsând odată butonul on/off.

**4** Puneți capacul protector pe aparatul de ras pentru a preveni deteriorarea.

În vederea obținerii unor rezultate optime, înlocuiți capetele pentru ras (tip HQ6 Quadra Action) din doi în doi ani.

## Tăierea perilor

Pentru contravîrarea perciunilor și mustașilor.



**1** Deschideți dispozitivul pentru tăierea perilor, împingând în sus sertărașul.

Dispozitivul poate fi activat în timp ce motorul e în mișcare.

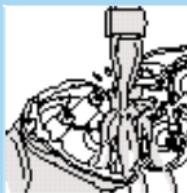
## Curățarea

Curățarea regulată garantează rezultatele optime la ras.

Modul de curățare cel mai ușor și mai igienic al aparatului este clătirea săptămânală a capului pentru ras cu apă caldă ( $60^{\circ}$  -  $80^{\circ}\text{C}$ ).

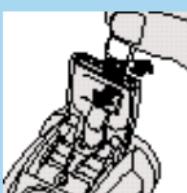
La curățarea aparatului, nu e nevoie să demontați capetele pentru ras (blockul de cuțite și apărătorile). Dacă dorîți să le demontați, asigurați-vă că nu amestecați cuțitele și apărătorile, întrucât doar rodajul cuțitelor în apărători garantează performanța optimă pentru fiecare set potrivit. În cazul în care amestecați cuțitele și apărătorile, ar putea fi nevoie de săptămâni până ce se restabilește performanța optimă la ras.

## În fiecare săptămână: unitatea pentru ras



- 1** Oprîți aparatul, scoateți fișa de alimentare din priză și deconectați fișa de legătură de la aparat.
- 2** Apăsați butonul de eliberare și deschideți unitatea pentru ras.
- 3** Curățați unitatea pentru ras i compartimentul pentru peri, clătinindu-le un timp cu apă caldă de la robinet ( $60^{\circ}$  -  $80^{\circ}\text{C}$ ).
- 4** Lăsați deschisă unitatea pentru ras permitându-i să se usuce complet.  
Puteți curăta fără apă și compartimentul pentru peri, folosind peria furnizată.

## Din șase în șase luni: dispozitivul pentru tăierea perilor



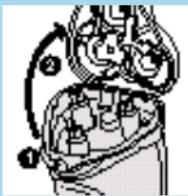
- 1** Oprîți aparatul, scoateți fișa de alimentare din priză și deconectați fișa de legătură de la aparat.
- 2** Curățați cu peria dispozitivul pentru tăierea perilor.



- 3** Ungetă din şase în şase luni dinții dispozitivului pentru tăierea perilor cu o picătură de ulei de maşină de cusut.

## Înlocuirea capetelor pentru ras

Pentru rezultate optime la ras, înlocuiţi din doi în doi ani capetele pentru ras.



- 1** Opreţi aparatul, scoateţi fişa de alimentare din priză şi deconectaţi fişa de legătură de la aparat.



- 2** Apăsaţi butonul de eliberare şi deschideţi unitatea pentru ras.



- 3** Învârtiţi rotiţa în sens opus acelor ceasornicului şi scoateţi cadrul de fixare.



- 4** Scoateţi capetele pentru ras i plasaţi-le pe cele noi în unitatea pentru ras, astfel încât laturile cu miciile orificii să fie îndreptate spre mijlocul unităţii.

Asiguraţi-vă că proeminenţele capetelor pentru ras se potrivesc exact în locaşuri.

- 5** Asamblaţi la loc unitatea pentru ras, apăsând rotiţa şi învârtind-o în sensul acelor de ceasornic. Dacă asamblarea a fost corectă, pe partea superioară a unităţii pentru ras este vizibil un cerc strălucitor. Înlocuiţi capetele pentru ras deteriorate sau uzate numai cu capete Philishave HQ6 Quadra Action.

## Păstrare



- ▶ Puneți capacul protector pe aparatul de ras pentru a preîntâmpina deteriorarea.
- ▶ Păstrați aparatul în săculețul de lux.

## Îndepărtarea bateriilor uzate

Scoateți bateriile când nu mai aveți nevoie de aparat. Nu aruncați bateriile împreună cu gunoiul menajer ci predăți-le la un punct de colectare oficial. Puteți predă de asemenea bateriile la un centru de service Philips, care va asigura îndepărtarea lor nepoluantă pentru mediul înconjurător.

Scoateți bateriile din aparat numai dacă sunt complet descărcate.



- 1 Scoateți fișa de alimentare din priză și deconectați fișa de legătură de la aparat.
- 2 Lăsați aparatul să funcționeze până se oprește, scoateți șuruburile și deschideți carcasa aparatului.
- 3 Scoateți bateriile.

Aparatul de ras nu mai poate fi conectat la priză după scoaterea bateriilor.

## Depistarea și remedierea defecțiunilor

Performanță redusă la ras:



Cauza 1: Capetele pentru ras sunt murdare. Aparatul de ras nu a fost clătit suficient cu apă, ori apa nu a fost suficient de căldă.

- 1** Curățați temeinic aparatul de ras înainte de a relua rasul. (A se vedea "Curățarea")



Cauza 2: Peri lungi obturează capetele pentru ras.

- 1** Scoateți placa de fixare.
- 2** Curățați blocurile de cuțite și apărătorile. Nu curățați mai mult de un bloc de cuțite și o apărătoare odată, încrucișând acestea formează seturi pereche. Dacă amestecați accidental blocurile de cuțite și apărătorile, ar putea fi nevoie de săptămâni până ce se restabilește performanța optimă la ras.
- 3** Îndepărtați perii.
- 4** Puneti la loc placa de fixare pe unitatea pentru ras.

Cauza 3: Capetele pentru ras sunt deteriorate sau uzate.

- 1** Scoateți placa de fixare.
- 2** Scoateți capetele vechi din unitatea pentru ras și înlocuiți-le cu altele noi.  
Înlocuiți capetele pentru ras deteriorate sau uzate (blocurile de cuțite și apărătorile) numai cu capete originale Philishave HQ6 Quadra Action!

- 3** Punetă la loc placă de fixare pe unitatea pentru ras.

Aparatul nu funcționează la apăsarea butonului on/off:

Cauza: *bateriile sunt descărcate.*

- 1** A încărcați bateriile.

*Pentru numerele de telefon Philips Service, consultați certificatul de garanție.*

## Tähelepanu



- ▶ Seadme laadimiseks kasutage ainult kaasasolevat toitejuhet HQ 6000.
- ▶ Juhe muundab 110–240 V pinge 12 V pingeks.
- ▶ Toitejuhe HQ 6000 ei tohi märjaks saada.



- ▶ Pardlit saab kasutada ohutu 12 V madalpingega. Seade on veekindel ning seda võib puhastada voolavava vee all. Ärge loputage seadet üle 80 °C veega.

## Näidik

Näidikult leiate järgmist infot:



### ▶ Laadimine

Pärast tühja pardli ühendamist vooluvõrku süttib punane märgutuli. Kui akudes on piisavalt energiat üheks habemeajamiseks, hakkab vilkuma rohelise märgutuli. Laadimise käigus süttivad järist kõik rohelised tuled, mis näitavad akuenergia taset.



### ▶ Akude täislaadimine

Kui akud on täis laetud, süttivad kõik rohelised tuled.



### ▶ Järelejäänud raseerimisaeg

Tulede arv näitab järelejäänud ligikaudsetakuenergiat. Mida rohkem tulesid põleb, seda suurem onakuenergia tase. Täislaetud akud võimaldavad olenevalt habeme tüübist ning habemeajamisviisist habel ajada umbes 70 minutit.

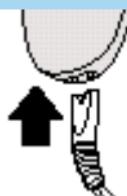
**► Akud on tühjad**

Akusid on vaja laadida, kui alumine roheline tuli muutub punaseks. Pardli väljalülitamisel vilgub punane märgutuli umbes neli sekundit.

## Laadimine

Laadige ja hoidke pardlit temperatuuril 5–35 °C. Kaasasolev toitejuhe on möeldud laadimiseks 100–240 V pingega vooluvõrgust. Habet saate ajada ka võrgutoitel.

Ärge jätkke pardlit vooluvõrku pikemaks ajaks.



**1** Ühendage toitejuhe pardliga. Kontrollige, et pistik oleks lõpuni sisse lükatud (jälgitte märgistust).

**2** Ühendage võrgupistik pistikupessa. Ärge laadige pardlit suletud karbis.

**3** Enne esmakasutust või juhul, kui pardlit ei ole pikemat aega kasutatud, peab akusid laadima umbes neli tundi.

Pardli akude täislaadimine võtab aega umbes tunni.

**4** Eemaldage pistik pistikupesast ja toitejuhe seadmest kohe, kui akud on täis laetud.

Spetsiaalse Philippsi autolaadimisjuhtmega (HQ 6010) saate seadet laadida ka 12 V võrgupinge korral (nt autos). Küsige autolaadimisjuhet Philippsi müüjalt.

## Raseerimine



- 1** Lülitage pardel sisse, vajutades ühe korra ON/OFF-lülitile.
- 2** Liigutage pardlipead kiiresti mööda nahka nii sirgete kui ka ringikujuliste liigutustega.  
Parima tulemuse saate siis, kui nahk on kuiv. Teie nahal võib Philishave'i pardliga harjumiseks kuluda 2–3 nädalat.
- 3** Lülitage pardel välja, vajutades ühe korra ON/OFF-lülitile.
- 4** Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.  
Parima habemeajamistulemuse saamiseks vahetage lõikepead iga kahe aasta tagant uute vastu (mudel HQ6 Quadra Action).

## Piirel

Piirel on mõeldud põskhabeme ja vuntside piiramiseks.



- 1** Piirli väljalükkamiseks lükake liuglülitit ülespoole.  
Piirli võib sisse lülitada mootori töö ajal.

## Puhastamine

Seadme regulaarne puhastamine tagab parima habemeajamistulemuse.

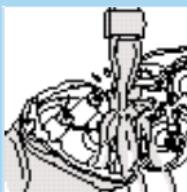
Lihtsaim ja hügieenilisim viis seadet puhastada on seda iga nädal kuuma ( $60\text{--}80\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) veega loputada.

Pardli puhastamiseks ei ole vaja lõikepäid (lõiketeri + teravöresid) lahti võtta. Soovi korral tehke seda ühe lõikepea kaupa, muidu võivad terad ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.

### Iga nädal: pardlipea



**1** Lülitage seade välja. Eemaldage võrgupistik pistikupesast ja toitepistik seadmest.



**2** Eemaldage pardlipea pardlist, vajutades vabastusnuppu.



**3** Puhastage pardlipead ja karvakambrit kuuma ( $60\text{--}80\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) voolava vee all.

**4** Seadme kuivamiseks jätkye pardlipea lahti. Karvakambrit võite puhastada ka kaasasoleva harjaga.

## Iga kuue kuu tagant: piirel



- 1** Lülitage seade välja. Eemaldage võrgupistik pistikupesast ja toitepistik seadmest.
- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.
- 3** Õlitage piirli piisid iga kuue kuu tagant mõne tilga õmblusmasinaõliga.

## Lõikepeade vahetus

Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.



- 1** Lülitage seade välja. Eemaldage võrgupistik pistikupesast ja toitepistik seadmest.
- 2** Vajutage vabastusnupule ja avage pardlipea.
- 3** Pöörake ratast vastupäeva ja eemaldage fikseerraam.
- 4** Eemaldage vanad lõikepead ja paigaldage uued pardlipeasse nii, et väikesete aukudega küljed jäääsid pardlipea keskele.

Veenduge, et lõikepeade eendid fikseeruksid korralikult õnarustesse.



- 5** Pange pardlipea tagasi kokku, vajutades rastast ja pöörates seda päripäeva.

Kui lõikepead on õigesti paigaldatud, on pardlipeal näha läikiv ring.

Vahetage vigastunud või kulunud lõikepead ainult Philishave'i lõikepeade HQ6 Quadra Action vastu välja.

## Hoidmine



- ▶ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.
- ▶ Hoidke seadet kaasasolevas kotis.

## Akude eemaldamine

Eemaldage pardlist akud, kui olete otsustanud seadme kasutusest kõrvaldada. Ärge visake akusid muu olmeprahi hulka, vaid viige need spetsiaalsesse kogumiskohta. Võite viia pardli ka Philipsi hoolduskeskusse. Sealsed töötajad aitavad Teid meelsasti.

Eemaldage seadmost vaid täiesti tühjad akud.



- 1** Eemaldage võrgupistik pistikupesast ja toitepistik seadmost.
- 2** Laske pardlil mootori seiskumiseni töötada. Keerake kruvid lahti ja avage seejärel pardel.
- 3** Eemaldage akud.

Kui olete akud välja võtnud, ärge pardlit enam vooluvõrku lülitage.

## Vead ja nende kõrvaldamine

Habemeajamine ei ole piisavalt efektiivne:



*Põhjus 1: Löikepead on mustad. Seadet pole piisavalt kaua või piisavalt kuumas vees pestud.*

- 1** Puhastage pardlit hoolikalt enne järgmist kasutuskorda (Vt „Puhastamine”).



*Põhjus 2: Pikad karvad takistavad löikepeade tööd.*

- 1** Eemaldage fikseerraam.
- 2** Puhastage lõiketerad ja teravõred.  
Puhastage korraga vaid ühe löikepea tera ja võre, muidu võivad terad ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.
- 3** Eemaldage karvad.
- 4** Pange fikseerraam pardlipeasse tagasi.

*Põhjus 3: Löikepead on vigastunud või kulunud.*

- 1** Eemaldage fikseerraam.
- 2** Eemaldage pardlipeast vanad löikepead ja asendage uutega.  
Vigastunud või kulunud löikepäid (lõiketerad + teravõred) tohib asendada ainult originaallöikepeadega Philipshave HQ6 Quadra Action!
- 3** Pange fikseerraam pardlipeasse tagasi.

Pardel ei tööta, kui ON/OFF-lülit on alla vajutatud:

*Põhjus: Akud on tühjad.*

- 1** Laadige akud täis.

*Philipsi hooldustöökoja aadressi ja telefoninumbri leiate garantiilehelt.*

## Svarīgi



- ▶ Ierīces uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā ietilpst ošo strāvas vadu HQ 6000.
- ▶ Strāvas vads pārveido 110–240 voltu spriegumu skuveka darbībai nepieciešamajos 12 voltos.
- ▶ Raugieties, lai HQ 6000 strāvas vads nenonāktu mitrumā.
- ▶ Skuveklis darbojas ar drošo zema sprieguma 12 voltu elektrisko strāvu. Ierīce ir ūdensdroša, tāpēc to var skalot zem krāna ūdens. Neskalojiet ūdeni, kas karstāks par 80 °C.

## Displejs

Displejā redzama šāda informācija:



### Notiek uzlādēšana

Tiklīdz jūs sākat uzlādēt akumulatorus, displejā iedegas sarkanā gaismiņa. Kad skuveklis ir pietiekami uzlādēts vienai skūšanās reizei, sāk mirgot zaā gaismiņa. Turpinot uzlādēšanu, arvien vairāk gaismiņu kūs zaas, norādot līdz pilnīgai akumulatora uzlādēšanai atlikušo laiku.

### Akumulatori ir uzlādēti

Kad akumulatori ir pilnībā uzlādēti, visas gaismiņas būs zaas.

### Atlikusī enerģija

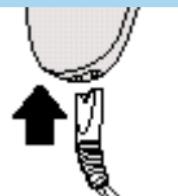
Gaismiņu daudzums displejā norāda akumulatoros atlikušās enerģijas daudzumu: jo vairāk gaismiņu deg, jo vairāk akumulatoros enerģijas. Pilnībā uzlādēti akumulatori nodrošina līdz apm. 70 minūtēm skūšanas laika.

- Akumulatoru enerģija tuvojas beigām  
Kad akumulatoru enerģija tuvojas beigām, viszemākā gaismiņa displejā kūst sarkana. Izslēdzot skuvekli, sarkanā gaismiņa mirgos vēl četras sekundes.

## Uzlādēšana

Uzlādējet un glabājet ierīci 5 °C līdz 35 °C temperatūrā. Strāvas vadu var pievienot elektrības tīklam ar spriegumu no 100 līdz 240 V. Jūs varat skūties arī bez akumulatoru uzlādēšanas, vienkārši pievienojot skuvekli elektrības tīklam.

Neatstājiet skuvekli ilgstoši pieslēgtu elektrības tīklam.



- 1** levietojiet strāvas vada kontaktspraudni skuveklī līdz rievotajai atzīmei uz vada.
- 2** Iespārduiet vada kontaktdakšu sienas rozetē. Neuzlādējet skuvekli aizvērtā futrālī.
- 3** Uzlādējot skuvekli pirmoreiz vai tad, ja tas nav lietots ilgāku laiku, nepieciešams uzlādēšanas laiks ir četras stundas. Parasti uzlādēšanai nepieciešama apmēram viena stunda.
- 4** Izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un kontaktspraudni no skuveka kontaktligzdas, tiklīdz akumulatori ir pilnībā uzlādējušies. Ar īpašo Philishave Car Cord vadu lietošanai automašīnās (HQ 6010) jūs varat uzlādēt skuvekli arī ar 12 voltu strāvas padevi (piem., automašīnā). Šo vadu iespējams iegādāties pie Philips produkcijas izplatītājiem.

## Skūšanās



- 1** Ieslēdziet ierīci, vienreiz piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- 2** Ātri slidiniet skūšanas galviņas pa ādu, izdarot gan taisnas, gan riņķveida kustības.  
Vislabākie skūšanās rezultāti sasniedzami uz sausas ādas.  
Jūsu ādai var būt nepieciešamas divas līdz trīs nedēas, lai pilnībā pierastu pie unikālās Philishave skūšanas sistēmas.



- 3** Izslēdziet ierīci, vienreiz piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- 4** Lai novērstu bojājumus, pēc lietošanas uzlieciet skuveka galviņām aizsargvāciņu.  
Lai nodrošinātu optimālos skūšanās rezultātus, reizi divos gados nomainiet skūšanas galviņas (modelis HQ6 Quadra Action).

## Trimeris

Trimeris ir paredzēts vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Lai atvāztu trimeri, pārbidiet slēdzi augšup.  
Trimeri var ieslēgt arī tad, kad darbojas skuveka motors.

## Tīrišana

Regulāra skuveka tīrišana nodrošina labākus skūšanās rezultātus.

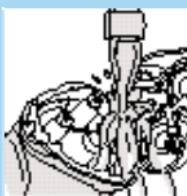
Visvieglākais un higiēniskākais ierīces tīrišanas veids ir reizi nedēā noskalot skūšanas bloku karstā ūdenī ( $60\text{--}80\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

Tirot ierīci, nav nepieciešams izjaukt skūšanas galviņas (asmeņus un sietiņus). Ja tomēr vēlaties tīrīt asmeņus un sietiņus atsevišķi, esiet oti uzmanīgi, lai nesajauktu to kārtību un izvietojumu, jo tie ir īpaši pielāgoti cits citam. Nejausi saaucot asmeņu un sietiņu kārtību, var paitet vairākas nedēas, līdz skūšanās process normalizēsies.

## Reizi nedēā: skūšanas bloksit



**1** Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un atvienojiet strāvas vadu no skuveka.



**2** Piespiediet skūšanas bloka atvēršanas pogu un atveriet galviņu nodalījumu.



**3** Iztīriet skūšanas bloku un matu nodalījumu, kādu laiku skalojot tos zem karsta krāna ūdens ( $60\text{--}80\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

**4** Atstājiet skūšanas bloku atvērtu, lai tas pilnīgi nožūst.

Matu nodalījumu jūs varat tīrīt arī bez ūdens, izmantojot komplektā ietilpstoto birstīti.

## Reizi sešos mēnešos: trimeriser



- 1** Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un atvienojiet strāvas vadu no skuveka.



- 2** Tīriet trimeri ar birstīti.  
**3** Reizi sešos mēnešos ieeojiet trimera zobiņus ar pilienu mašīnas.

## Skūšanas galviņu maiņa

Lai nodrošinātu optimālos skūšanās rezultātus, reizi divos gados nomainiet skūšanas galviņas.



- 1** Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un atvienojiet strāvas vadu no skuveka.



- 2** Piespiediet skūšanas bloka atvēršanas pogu un atveriet to.  
**3** Pagrieziet fiksējošo gredzenu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet galviņas turošo rāmīti.



- 4** Izņemiet vecās skūšanas galviņas un ievietojiet jaunās tā, lai galviņu malas ar mazajām atverēm būtu vērstas uz skūšanas bloka centru.

Raugieties, lai izciņi skūšanas galviņās precīzi ietilptu skūšanas bloka padziinājumos.



- 5** Salieciet skūšanas bloku, piespiežot fiksējošo gredzenu un grieżot to pulksteņa rādītāja virzienā.

Ja skūšanas galviņas ir ievietotas pareizi, skūšanas bloka virspusē redzams spīdīgs gredzens.

Bojātas vai nolietojusās galviņas apmainiet tikai ar analogām Philishave HQ6 Quadra Action skūšanas galviņām.

## Glabāšana



- ▶ Lai novērstu bojājumus, uzlieciet skuveka galviņām aizsargvāciņu.
- ▶ Uzglabājiet ierīci futrālī.

## Atbrīvošanās no akumulatoriem videi nekaitīgā ceā

Atbrīvojoties no novecojušā skuveka, lūdzu, izņemiet tā akumulatorus. Neizmetiet akumulatorus kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet nododiet tos tam īpaši paredzētajā vietā. Savu novecojušo skuvekli jūs varat nodot arī Philips remontdarbnīcā. Darbnīcas personāls parūpēsies par akumulatoru pārstrādi videi nekaitīgā ceā.

Izņemiet akumulatorus tikai tad, kad tie ir pilnīgi tukši.



- 1** Izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un atvienojiet strāvas vadu no skuveka.
- 2** Darbiniet ierīci, līdz tā apstājas.
- 3** Izņemiet akumulatorus.

Nekādā gadījumā nepievienojiet skuvekli elektrības tīklam pēc tam, kad ir izņemti akumulatori.

## Problēmu novēršana

Samazinās skūšanas efektivitāte:



*Cēlonis: Netīras skūšanas galviņas. Skuveklis nav pietiekoši ilgi skalots vai skalots aukstā ūdenī.*

- 1** Kārtīgi noskalojiet skuvekli pirms turpināt skūšanos. (Sk. 'Tirišana').



*Cēlonis: Skūšanas galviņās iekuvuši gari mati.*

- 1** Noņemiet galviņas turošo plāksnīti.
- 2** Notiriet asmeņus un sietiņus.  
Tiriet asmeņus un to sietiņus vienu pēc otra un tūlīt pat atlieciet tos vietā, jo asmeņu un sietiņu izvietojums ir stingri noteikts. Nejauši sajaucot asmeņu un sietiņu atrašanās vietas, var pait vairākas nedēas, līdz skūšanas process atkal normalizēsies.

- 3** Izslaukiet matiņus.
- 4** Uzlieciet galviņas turošo plāksnīti atpaka skūšanas blokam.

*Cēlonis: Skūšanas galviņas ir bojātas vai nolietojušās.*

- 1** Noņemiet galviņas turošo plāksnīti.
- 2** Izņemiet vecās skūšanas galviņas un aizvietojiet tās ar jaunām.  
Bojātas vai nolietojušās galviņas (asmēnus un sietīnus) apmainiet tikai ar analogām Philishave HQ6 Quadra Action skūšanas galviņām.
- 3** Uzlieciet galviņas turošo plāksnīti atpaka skūšanas blokam.

Skuveklis nestrādā, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu:

*Cēlonis: Akumulatori ir izlādējušies.*

- 1** Uzlādējiet akumulatorus.

*Philips lietotāju pakalpojumu centra telefona numurus jūs atradīsiet pievienotajos garantijas noteikumos.*

## Svarbu žinoti



- ▶ Prietaiso pakrovimui naudokite tik pridedamą HQ 6000 elektros laido kištuką.
- ▶ Šis kištukas transformuoja 110-240 Voltų elektros įtampą į 12 Voltų įtampą.
- ▶ Stenkite, kad HQ 6000 elektros laido kištukas nesudrėktų.
- ▶ Skutiklis veikia, esant saugiai žemai 12 Voltų elektros įtampai. Jis nepraleidžia vandens, todėl jį galima plauti po tekančiu vandeniu. Neskalaukite skutiklio karštesniu negu 80°C vandeniu.



## Ekranas

Ekranas parodo šią informaciją:



### ▶ Pakrovimas

Kai tik pradedate pakrauti tuščią skutiklį, užsidega raudona lempelė. Kai skutiklyje atsiranda pakankamai energijos vienam skutimuisi, ima žybsėti žalia lempelė. Toliau pakraunant skutiklį, užsidega vis daugiau žalių lempelių, parodydamos, iki kurio lygio pakrautas skutiklis.



### ▶ Pilnai pakrauti maitinimo elementai

Kai maitinimo elementai pilnai pasikrauna, visos lempelės tampa žalios.



### ▶ Likęs skutimosi laikas

Lempelių skaičius parodo, kiek apytiksliai energijos yra likę maitinimo elementuose: kuo daugiau lempelių dega, tuo daugiau yra likę energijos. Pilnai pakrautas skutiklis turi energijos maždaug 70-čiai minučių skutimosi, neįjungus skutiklio į elektros tinklą.

► Maitinimo elementai senka

Kai senka maitinimo elementai, apatinė lempelė tampa raudona. Išjungus skutiklį, raudona lempelė dar žybsės 4 sekundes. Nepalikite skutiklio visą laiką įjungto į elektros tinklą.

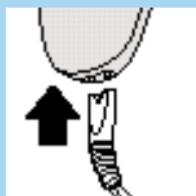
## Pakrovimas

Pakraukite ir laikykite prietaisą temperatūroje tarp +5 °C ir +35°C.

Elektros laidų kištukas tinka elektros tinklui, kuriamo elektros įtampa yra nuo 100 iki 240 V.

Be to, galite skustis, nepakraudami skutiklio, o įjungę jį į elektros tinklą.

Nepalikite skutiklio visą laiką įjungto į elektros tinklą.



**1** Jstumkite prietaiso kištuką į skutiklį iki atžymos.

**2** Ikiškite elektros laidų kištuką į kištukinį lizdą. Negalima įjungti skutiklio pakrovimui, neišėmus jo iš uždaro krepšelio.

**3** Pakraunant skutiklį pirmą kartą, arba jei nenaudojote jo ilgą laiką, palikite jį įjungtą pakrovimui 4-oms valandoms.

Pakrovimas paprastai trunka apie 1 valandą.

**4** Kai tik maitinimo elementai pilnai pasikrauna, nedelsdami išjunkite prietaisą iš tinklo ir ištraukite prietaiso kištuką iš skutiklio.

Panaudodami specialų "Philishave" Automobilinį laidą, (HQ 6010), Jūs galite pakrauti prietaisą ir esant 12 Voltų elektros įtampai (pvz., automobiliuje). Šį laidą galite nusipirkti iš vietinio Philips firmos prekybos atstovo.

## Skutimasis



- 1** Ijunkite prietaisą, vieną kartą paspausdami veikimo mygtuką.
- 2** Greitais judesiais braukite skutiklio galvutėmis per odą. Judesiai turi būti dvejopi: tiesūs ir sukamieji.

Geriausiai nusiskusite, jei skutantis oda bus sausa. Jūsų odai gali prireikti 2-3 savaičių tam, kad priprastų prie šios Philishave sistemos.



- 3** Išjunkite prietaisą, vieną kartą paspausdami veikimo mygtuką.
- 4** Kad skutiklio nesugadintumėte prietaiso, uždékite ant jo apsauginį dangtelį. Tam, kad kiekvieną kartą galėtumėte gerai nusiskusti, kartą per 2 metus keiskite skutimo galvutes (tipas HQ6 Quadra Action).

## Skustuvas

Žandenų ir ūsų priežiūrai.



- 1** Ištraukite skustuvą, pastumdamai jungiklį i viršų.

Skustuvą galima įjungti, varikliui veikiant.

## Valymas

Reguliariai valant, skutimosi rezultatai bus geriausi.

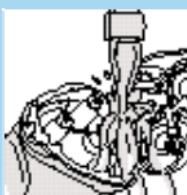
Lengviausias ir higieniškiausias būdas kaip išvalyti šį prietaisą - tai praskalauti skutimo blokelį kiekvieną savaitę karštu vandeniu ( $60^{\circ}\text{C}$  -  $80^{\circ}\text{C}$ ).

Valant šį prietaisą, nebūtina atskirti skutimo galvutes (peiliukus ir apsaugines detales). Tačiau jei norite jas atskirti, jokiui būdu nesumaišykite peiliukų ir apsauginių detalių, kadangi kiekvienas atitinkamas komplektas gerai skuta tik tuomet, kai peiliukai ir apsauginės detalės yra galandami kartu. Jei netyčia sumaišysite komplekto dalis, gali praeiti keletas savaičių, kol atsistatys normali skutimo funkcija.

## Kiekvieną savaitę: skutimo blokelis



- 1** Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir atjunkite prietaiso kištuką nuo skutiklio.



- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo blokelį.



- 3** Skutimo blokelį ir plaukelių déžutę truputį paskalaukite po karštu tekančiu vandeniu ( $60^{\circ}\text{C}$  -  $80^{\circ}\text{C}$ ).

- 4** Skutimo blokelį palikite atvirą, kad prietaisas gerai išdžiūtų.

Taip pat galite išvalyti plaukelių déžutę ir be vandens, panaudodami pridedamą šepetėlį.

## Kartą per šešis mėnesius: skustuvas



**1** Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir atjunkite prietaiso kištuką nuo skutiklio.



**2** Šepeteliu išvalykite skustuvą.

**3** Kartą per šešis mėnesius sutepkite skustuvo dantelius lašeliu alyvos, skirtos siuvamosioms mašinoms.

## Skutimo galvučių pakeitimas

Tam, kad galėtumėte gerai nusiskusti, keiskite skutimo galvutes kartą per dvi savaites.



**1** Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš rozetės ir atjunkite prietaiso kištuką nuo skutiklio.



**2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo blokelį.



**3** Pasukite žiedą prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite skutimo galvutes prilaikančią rémelį.

**4** Nuimkite senas skutimo galvutes ir uždékite naujas taip, kad tos pusės, kuriose yra mažos skylutės, būtų ties skutimo blokelio viduriu.

Įsitikinkite, kad skutimo galvučių snapelius įstatėte tiksliai į jų griovelius.



- 5** Vėl surinkite skutimo blokelį, prispausdami žiedą ir pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę. Jei teisingai įdėjote skutimo galvutes, skutimo blokelio viršuje matosi blizgantis ratas. Sulūžusias ar susidėvėjusias skutimo galvutes keiskite tik Philishave HQ6 Quadrs Action skutimo galvutėmis.

## Skutiklio laikymas



- ▶ Kad nesugadintumėte skutiklio, ant jo uždékite apsauginį gaubtelį.
- ▶ Laikykite prietaisą jo puikiame krepšelyje.

## Kur išmesti maitinimo elementus

Išmesdami prietaisą, išimkite iš jo maitinimo elementus. Neišmeskite maitinimo elemento kartu su paprastomis būtinėmis šiukslėmis, o atiduokite jį oficialiai paskirtame surinkimo punkte. Be to, galite atiduoti juos į Philips aptarnavimo centrą, kur jų išmės taip, kad nebūtų teršiama gamta.

Išimkite maitinimo elementus tik tuomet, kai jie jau visiškai tušti.



- 1** Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir atjunkite prietaiso kištuką nuo skutiklio.
- 2** Leiskite skutikliui veikti, kol jis pats sustos. Tuomet atsukite varžtelius ir atidarykite skutiklį.
- 3** Išimkite maitinimo elementus.

Išėmus maitinimo elementus, prietaiso nebegalima jungti į elektros tinklą.

## Jei prietaisas blogai veikia

Sumažėjo skutimo veiksmingumas:



*1 priežastis: purvinos skutimo galvutės. Skutiklio pernelyg ilgai neskalavote, arba skalavote per trumpai.*

- Prieš skusdamiesi toliau, gerai išvalykite skutiklį. (žr. "Valymas")



*2 priežastis: skutimo galvutėms trukdo ilgi plaukeliai.*

- Nuimkite skutimo galvutes prilaikančią plokštelynę.
- Išvalykite peiliukus ir apsaugines detales. Vienu metu valykite tik vieną peiliuką ir vieną apsauginę detalę, kadangi jie sudaro vieną komplektą. Jei netyčia sumaišysite komplekto dalis, gali praeiti keletas savaičių, kol atsistatys normali skutimo funkcija.

- Pašalinkite plaukelius.

- Vėl ant skutiklio uždékite skutimo galvutes prilaikančią plokštelynę.

*3 priežastis: skutimo galvutės susidėvėjo, arba sulūžo.*

- Nuimkite skutimo galvutes prilaikančią plokštelynę.
- Nuo skutimo blokelio nuimkite senas skutimo galvutes ir pakeiskite jas naujomis.

Sulūžusias ar susidėvėjusias skutimo galvutes (peiliukus ir apsaugines detales) galima keisti tik originaliomis Philishave HQ6 Quadrs Action skutimo galvutėmis!

- 3** Ant skutimo blokelio vėl uždékite skutimo galvutes prilaikančią plokštelynę.

Skutiklis neveikia, kai paspaudžiamas veikimo mygtukas:

*Priežastis: Tušti maitinimo elementai.*

- 1** Pakraukite maitinimo elementus.

*Jei reikia Philips informacijos skyriaus telefono numeriu, žr. pasaulinj garantinj lapelj.*

## Ważne



- ▶ Do ładowania urządzenia używać wyłącznie pozostającego na wyposażeniu zasilacza HQ 6000.
- ▶ Zasilacz ten redukuje napięcie ze 110 – 220 volt do 12 volt.
- ▶ Upewnić się, czy zasilacz HQ 6000 nie jest zamoczony.
- ▶ Golarka pracuje przy bezpiecznym napięciu 12 volt. Jest ona wodoszczelna i może być myta pod kranem. Nie spłukiwać wodą cieplejszą niż 80°C.



## Wyświetlanie informacji

Urządzenie dostarcza następujących informacji:



### ▶ Ładowanie

Tuż po rozpoczęciu ładowania golarki zapali się czerwona lampka. Gdy akumulator nataduje się wystarczająco na jedno golenie, zacznie pulsować kontrolka zielona. Podczas dalszego ładowania będzie się zapalało coraz więcej zielonych kontrolek, które świadczą o coraz lepszym naładowaniu akumulatora.



### ▶ Pełne naładowanie akumulatora

Gdy akumulator zostanie zupełnie naładowany, wszystkie kontrolki świecą się na zielono.



#### ► Pozostała ilość energii

Liczba kontrolek oznacza przybliżony stan wyładowania akumulatora: im więcej lampek się świeci, tym więcej energii w akumulatorze. Dobre naładowanie golarki pozwala na około 70 minut golenia bez podłączania do sieci.

#### ► Wyczerpywanie się akumulatora

Gdy akumulator zaczyna się wyładowywać, najniższa kontrolka zaczyna się świecić czerwonym kolorem. Po wyłączeniu golarki, czerwona lampka kontrolna będzie migała około 4 sekundy.

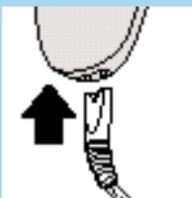
## Ładowanie

Urządzenie należy ładować i przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C.

Zasilacz jest przystosowany do napięcia w sieci od 100 do 240 V.

Golarki można używać także bez jej uprzedniego ładowania – wystarczy ją podłączyć do sieci.

Nie zostawiać golarki ciągle podłączonej do sieci.



- 1 Włożyć do urządzenia wtyczkę aż do oznaczonej na niej linii.

- 2 Podłączyć zasilacz do gniazdką sieciowego.  
Nie należy ładować golarki znajdującej się w zamkniętym futerale.

- 3 Podczas ładowania po raz pierwszy lub po długim okresie nieużywania: pozostawić golarkę podłączoną do sieci przez 4 godziny.

W normalnych warunkach ładować około 1 godziny.

- 4** Gdy tylko akumulator zostanie całkowicie naładowany, odłączyć zasilacz z gniazdka i wyjąć wtyczkę z urządzenia.

Dzięki specjalnemu przewodowi Philishave Car Cord (HQ 6010) urządzenie można ładować ze źródła prądu 12V (na przykład w samochodzie). Przewód ten jest dostępny w punktach sprzedaży wyrobów firmy Philips.

## Golenie

- 1** Włączyć urządzenie naciskając włącznik off/on.

- 2** Szybko przesuwać głowice golące po skórze. Wykonywać ruchy proste, jak i koliste.

Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.

Skóra potrzebuje 2 – 3 tygodni, by przyzwyczaić się do nowego systemu Philishave.



- 3** Wyłączyć urządzenie przez naciśnięcie włącznika off/on.

- 4** Założyć na golarkę nasadkę chroniącą przed ewentualnymi uszkodzeniami.

Aby uzyskać najlepsze efekty golenia, głowice golące (typ HQ6 Quadra Action) należy wymieniać co dwa lata.



**Trymer**

Golarka jest wyposażona w trymer, który służy do wyrównywania bokobrodów i wąsów.



- 1** Otworzyć trymer przesuwając go do góry. Trymer zacznie pracować wraz z uruchomieniem silniczka.

**Konserwacja**

Regularne czyszczenie golarki zapewnia lepsze rezultaty golenia.

Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem mycia urządzenia jest cotygodniowe wyptukanie modułu golącego ciepłą wodą (60 – 80°C).

Przed myciem nie jest konieczne wymontowywanie z urządzenia główic golących (części tnących i osłonek). Jeśli jednak będą one wymontowane, należy uważać, by ich nie pomieszać, ponieważ tylko wzajemne dopasowanie części tnących i osłonek gwarantuje najlepsze rezultaty działania każdego z tych zestawów. Jeśli jednak zestawy zostaną przypadkowo pomieszane, może upływać kilka tygodni, zanim urządzenie znów osiągnie optymalną jakość golenia.

**Co tydzień: moduł golący**

- 1** Wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilacz z gniazdka i wyjąć wtyczkę z golarki.
- 2** Nacisnąć przycisk zwalniający i otworzyć moduł golący.



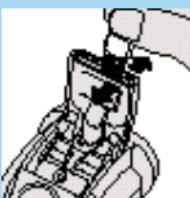
- 3** Pod kranem z gorącą wodą (60 – 80°C) przez jakiś czas spłukiwać moduł golący i pojemnik na ścieły zarost.



- 4** Pozostawić moduł golący otwarty, by dokładnie wysechł.

Pojemnik na ścieły zarost można także oczyścić dołączoną szczoteczką.

## Co sześć miesięcy: trymer



- 1** Wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilacz z gniazdka i wyjąć wtyczkę z golarki.



- 2** Oczyścić trymer za pomocą szczoteczki.

- 3** Co sześć miesięcy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju używanego do oliwienia maszyny do szycia.

## Wymiana główic golących

Aby uzyskać optymalną jakość golenia, należy wymieniać głowice golące co dwa lata.



- 1** Wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilacz z gniazdka i wyjąć wtyczkę z golarki.

- 2** Nacisnąć przycisk zwalniający i otworzyć moduł golący.



- 3** Obrócić kółka w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć ramkę zabezpieczającą.



- 4** Zdjąć głowice golące i zamontować nowe w ten sposób, by brzegi z małymi dziurkami były skierowane do środka modułu.  
Upewnić się, czy ząbki głowic golących są dokładnie dopasowane do wgłębień.



- 5** Ponownie zmontować głowicę golącą, naciskając kółka i obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Jeżeli głowice golące zostaną zamontowane prawidłowo, na górnej części modułu golącego będzie widoczne wypolerowane kółko. Uszkodzone lub zużyte głowice golące należy zastępować wyłącznie głowicami Philishave HQ6 Quadra Action.

## Przechowywanie



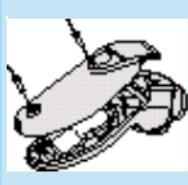
- ▶ Aby zapobiec uszkodzeniom, należy złożyć na głowkę osłonę.
- ▶ Przechowywać głowkę w futerale.

## Składowanie akumulatora

Gdy urządzenie zostanie już wykorzystane, należy wyjąć z niego akumulator. Akumulatora nie należy wyrzucać razem z domowymi odpadkami, lecz złożyć go w specjalnie przeznaczonym do tego

punkcie. Można go także odnieść do punktu serwisowego firmy Philips, gdzie będzie przetworzony zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Akumulator można wymontować tylko wtedy, gdy jest zupełnie wyładowany.



- 1** Odłączyć zasilacz z gniazdka i wyjąć wtyczkę z golarki.
- 2** Uruchomić golarkę i poczekać, aż przestanie pracować, odkręcić śrubki i otworzyć golarkę.
- 3** Wyjąć akumulator.  
Po wyjęciu akumulatora golarka nie może być ponownie podłączona do sieci.

## Zakłócenia w pracy golarki

Mniejsza skuteczność golenia:



Przyczyna 1: Zanieczyszczone głowice golenie. Golarka była płukana w niezbyt gorącej wodzie lub zbyt krótko.

- 1** Uważnie oczyścić golarkę przed przystąpieniem do ponownego golenia. (Patrz część „Konserwacja“)



Przyczyna 2: Długie włosy zakłócają pracę głowic golenych.

- 1** Zdjąć blaszkę zabezpieczającą.
- 2** Oczyścić ostrza i osłonki.

Nie należy czyścić jednocześnie więcej niż jednej części tnącej i jednej osłonki, ponieważ stanowią one zestawy. Jeżeli przypadkowo ostonki i części tnące zostaną pomieszane, odzyskanie przez golarkę dobrej jakości golenia może trwać kilka tygodni.

- 3** Usunąć włosy.
- 4** Ponownie zamontować w module golącym blaszkę zabezpieczającą.

*Przyczyna 3: Główice golące są uszkodzone lub zużyte.*

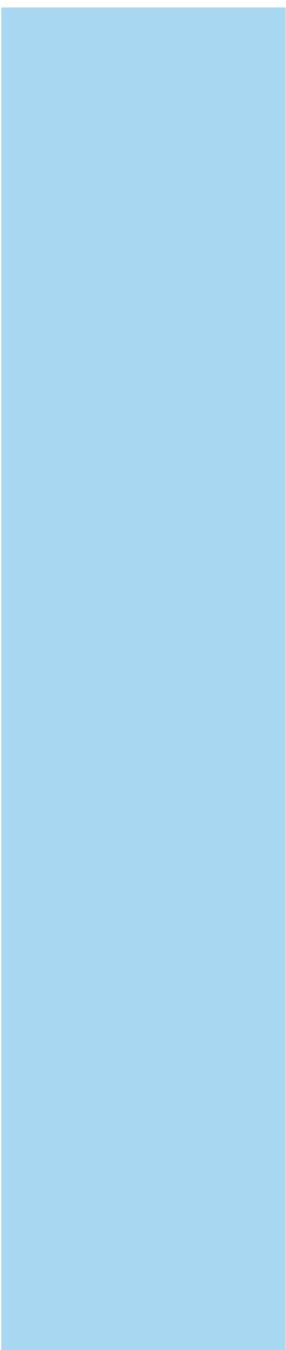
- 1** Zdjąć blaszkę zabezpieczającą.
- 2** Wyjąć z modułu golącego stare głowice i zastąpić je nowymi.  
Do wymiany uszkodzonych lub zużytych głowic golących (nożyków i osłonek) używać wyłącznie oryginalnych części Philishave HQ6 Quadra Action!
- 3** Ponownie zamontować w module golącym blaszkę zabezpieczającą.

Po wciśnięciu włącznika off/ on golarka nie pracuje:

*Przyczyna: Akumulator jest wyładowany.*

- 1** Naładować akumulator.

*Numer telefonu punktu konsultacyjnego firmy Philips można znaleźć w ulotce gwarancyjnej.*



4222 001 87582